



EVC-13 Test cable
EVC-20 Test cable
for EV charging

User Manual

ENG	GER	ITA
SPA	FRE	DUT
POL	SWE	FIN
NOR		



EVC-13 Test cable EVC-20 Test cable for EV charging

User Manual

English

Limited Warranty and Limitation of Liability

Your Beha-Amprobe product will be free from defects in material and workmanship for two years from the date of purchase unless local laws require otherwise. This warranty does not cover fuses, disposable batteries or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on the behalf of Beha-Amprobe. To obtain service during the warranty period, return the product with proof of purchase to an authorized Beha-Amprobe Service Center or to an Beha-Amprobe dealer or distributor. See Repair Section for details. **THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. ALL OTHER WARRANTIES - WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY - INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, ARE HEREBY DISCLAIMED. MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY.** Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Repair

All Beha-Amprobe tools returned for warranty or non-warranty repair or for calibration should be accompanied by the following: your name, company's name, address, telephone number, and proof of purchase. Additionally, please include a brief description of the problem or the service requested and include the test leads with the meter. Non-warranty repair or replacement charges should be remitted in the form of a check, a money order, credit card with expiration date, or a purchase order made payable to Beha-Amprobe.

In-Warranty Repairs and Replacement – All Countries

Please read the warranty statement and check your battery before requesting repair. During the warranty period, any defective test tool can be returned to your Beha-Amprobe distributor for an exchange for the same or like product. Please check the “Where to Buy” section on beha-amprobe.com for a list of distributors near you. Additionally, in the United States and Canada, in-warranty repair and replacement units can also be sent to an Amprobe Service Center (see address below).

Non-warranty Repairs and Replacement – Europe

European non-warranty units can be replaced by your Beha-Amprobe distributor for a nominal charge. Please check the “Where to Buy” section on beha-amprobe.com for a list of distributors near you.

Beha-Amprobe

Division and reg. trademark of Fluke Corp. (USA)

Germany*
In den Engematten 14
79286 Glotttartal
Germany
Phone: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

United Kingdom
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Phone: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

The Netherlands - Headquarters**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
The Netherlands
Phone: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

*(Correspondence only – no repair or replacement available from this address. European customers please contact your distributor.)

**single contact address in EEA Fluke Europe BV

CONTENTS

SYMBOLS2

SAFETY INFORMATION2

INTRODUCTION2

AVAILABLE VERSIONS2

TRANSPORT AND STORAGE2

SAFETY MEASURES2

APPROPRIATE USAGE.....3

OPERATION ELEMENTS AND CONNECTORS3

HOW TO TEST4

MAINTENANCE4

CLEANING4

SPECIFICATIONS.....4

SYMBOLS

	Caution! Refer to the explanation in this manual.
	Consult user documentation.
	The equipment is protected by double insulation or reinforced insulation.
	Reference, please pay utmost attention.
	Conformity symbol, confirms compliance with the applicable European directives. The requirements of the Low Voltage Directive with the relevant regulations Standards are also fulfilled.
	Symbol for marking of electrical and electronic equipment (WEEE Directive).

SAFETY INFORMATION

Tests of charging equipment should only be carried out by properly trained and competent persons!
Please carefully read the safety information before using the test cable.

⚠ WARNING

To avoid the possibility of electric shock or personal injury:

- The user manual contains information and references necessary for safe operation and maintenance of the accessory. Prior to using the accessory, thoroughly read the user manual and comply with it in all sections.
- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- Failure to read the user manual or to comply with the warnings and references contained herein can result in serious bodily injury or equipment damage.

INTRODUCTION

The EVC-13 and EVC-20 are high-quality accessories manufactured by BEHA-AMPROBE, which will enable you to perform repeatable measurements for a very long period of time.

These accessories can be used in combination with other test equipment from BEHA-AMPROBE who is designed to test function and safety of charging equipment for electro vehicles.

AVAILABLE VERSIONS

- | | |
|---|---|
| 1 | EVC-13 Test Cable for EV charging station cable type 1 with fixed cable and vehicle connector |
| 1 | EVC-20 Test Cable for EV charging station type 2 with socket outlet or fixed cable with vehicle connector |

TRANSPORT AND STORAGE

Please keep the original packaging for future transport (e.g., if calibration is necessary). Any transport damage due to faulty packaging will be excluded from warranty claims.

The accessory must be stored in dry, closed areas. In case of an accessory being transported in extreme temperatures, a minimum recovery time of 2 hours is required prior to any operation.

SAFETY MEASURES

These accessories have been built and tested in compliance with the valid safety regulations and left the factory in safe and perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure safe instrument operation, the user must pay attention to the references and warnings contained within this user manual.

⚠️⚠️WARNING, DANGER OF ELECTRICAL SHOCK

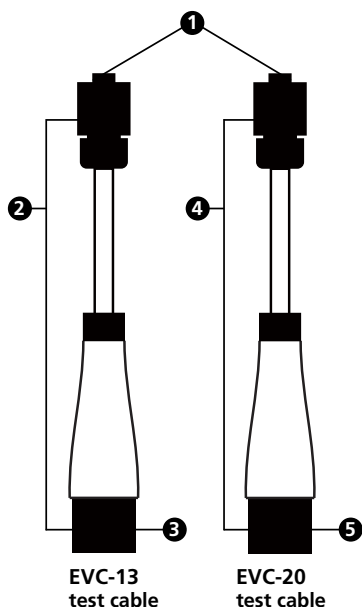
- In order to avoid electrical shock, valid safety and national regulations regarding excessive contact voltages must receive utmost attention when working with voltages exceeding 60 VDC, 30 V AC RMS, or 42 V AC peak.
- The respective accident prevention regulations established by the national health & safety board for electrical systems and equipment must be strictly met at all times.
- Prior to any operation, ensure that the accessory and cable assemblies are in perfect condition.
- The accessory may only be connected to charging equipment as indicated in the technical specification section.
- The accessory may only be used within the operating ranges as specified in the technical specification section.
- The accessory may only be used in dry and clean environments. Dirt and humidity reduce insulation resistance and may lead to electrical shocks, particularly for high voltages.
- Never use the accessory in precipitation (e.g., dew or rain). In case of condensation due to temperature jumps, the accessory may not be used.
- Perfect tests and measurements may only be ensured within the temperature range of 0 °C to +40 °C.
- It is not allowed to open this accessory.
- To be used only in combination with test equipment from BEHA-AMPROBE. Please refer to the instruction manual of this test equipment if it is allowed to connect this accessory.
- If the operator's safety is no longer guaranteed, remove the accessory from service and protect against use. Safety can no longer be guaranteed if the accessory:
 - Show obvious damage
 - Do not carry out the desired tests or measurements
 - Have been stored for too long under unfavorable conditions
 - Have been subjected to mechanical stress during transport

APPROPRIATE USAGE

⚠️⚠️WARNING

- The accessory may only be used under conditions and for the purposes for which it was designed.
- If the accessory is modified, operational safety is no longer ensured.
- The accessory may only be opened by an authorized service technician. Before opening the accessory it must be disconnected from any electrical circuitry.

OPERATION ELEMENTS AND CONNECTORS



- ① Test cable input with 7-pole female connector
- ② EVC-13 test cable for EV charging station Type 1 with fixed cable and vehicle connector
- ③ EV connector for charging stations type 1 with fixed cable and vehicle connector
- ④ EVC-20 test cable for EV charging station Type 2 with socket outlet or fixed cable with vehicle connector
- ⑤ EV connector for charging stations type 2 with panel mount socket outlet or fixed cable with vehicle connector

HOW TO TEST

For operation please refer to instruction manual of the relevant test equipment to be used.

MAINTENANCE

When using the test accessory in compliance with the user manual, no special maintenance is required. However, should functional errors occur during normal operation, the after sales service will repair your accessory. Please contact the local service office.

CLEANING

If the accessory needs to be cleaned after daily usage, use a wet cloth and a mild household detergent.

Prior to cleaning, disconnect the test cable from all measurement circuits.

Never use acid-based detergents or dissolvent liquids for cleaning.

After cleaning, do not use the accessory until it is dried completely.

SPECIFICATIONS

Type	EVC-13 Test Cable	EVC-20 Test Cable
Description	AC charging mode 3, suitable to IEC 62196-2 type 1 or SAE J1772 with vehicle connector (type 1, 5P single-phase)	AC charging mode 3, suitable to IEC 62196-2 type 2 socket outlet or fixed cable with vehicle connector (type 2, 7P three-phase)
Input voltage	Up to 250 V (single phase system) / up to 430 V (three phase system), 50/60 Hz, max 10 A	
Length	590 mm (including both connectors)	
Weight	Approx. 550 g	
CE directive	Low Voltage Directive LVD 2014/35/EU	
Safety	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC	Not applicable	
Working temperature range	0 ... +40 °C	
Storage temperature range	-10 ... +50 °C	
Reference humidity range	10 ... 60% relative humidity w/o condensation	
Working humidity range	10 ... 85% relative humidity w/o condensation	
Pollution degree	2	
Measurement category	CAT II 300 V	
Altitude above sea level	2000 m max.	



EVC-13-Prüfkabel EVC-20-Prüfkabel für EV-Ladung

Bedienungsanleitung

Deutsch

Eingeschränkte Garantie und Haftungseinschränkungen

Innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum oder innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Mindestzeitraums garantieren wir, dass Ihr Beha-Amprobe-Produkt keinerlei Material- und Herstellungsfehler aufweist. Sicherungen, Trockenbatterien sowie Schäden durch Unfall, Fahrlässigkeit, Missbrauch, Manipulation, Kontamination sowie anomale Nutzung und Einsatzbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Händler sind nicht berechtigt, jegliche Erweiterungen der Garantie im Namen von Beha-Amprobe in Aussicht zu stellen. Um Serviceleistungen während der Garantiezeit in Anspruch zu nehmen, übergeben Sie das Produkt mitsamt Kaufbeleg einem autorisierten Beha-Amprobe-Servicecenter oder einem Beha-Amprobe-Händler oder -Distributor. Details dazu finden Sie im Reparatur-Abschnitt. Sämtliche Ansprüche Ihrerseits ergeben sich aus dieser Garantie. Sämtliche sonstigen Gewährleistungen oder Garantien, ob ausdrücklich, implizit oder satzungsgemäß, sowie Gewährleistungen der Eignung für einen bestimmten Zweck oder Handelstauglichkeit werden hiermit abgelehnt. Der Hersteller haftet nicht für spezielle, indirekte, beiläufige oder Folgeschäden sowie für Verluste, die auf andere Weise eintreten. In bestimmten Staaten oder Ländern sind Ausschlüsse oder Einschränkungen impliziter Gewährleistungen oder beiläufiger oder Folgeschäden nicht zulässig; daher müssen diese Haftungseinschränkungen nicht zwingend auf Sie zutreffen.

Reparatur

Sämtliche innerhalb oder außerhalb der Garantiezeit zur Reparatur oder Kalibrierung eingereichten Geräte von Beha-Amprobe sollten mit folgenden Angaben begleitet werden: Ihr Name, Name Ihres Unternehmens, Anschrift, Telefonnummer und Kaufbeleg. Zusätzlich fügen Sie bitte eine Kurzbeschreibung des Problems oder der gewünschten Dienstleistung bei, vergessen Sie auch die Messleitungen des Gerätes nicht. Gebühren für Reparaturen oder Austausch außerhalb der Garantiezeit sollten per Scheck, Überweisung, Kreditkarte (mit Angabe des Ablaufdatums) oder per Auftrag zugunsten Beha-Amprobes beglichen werden.

Reparatur und Austausch innerhalb der Garantiezeit – Alle Länder

Bitte lesen Sie die Garantiebedingungen und prüfen Sie den Zustand der Batterie, bevor Sie Reparaturleistungen in Anspruch nehmen. Innerhalb der Garantiezeit können sämtliche defekten Prüfwerkzeuge zum Austausch gegen ein gleiches oder gleichartiges Produkt an Ihren Beha-Amprobe-Distributor zurückgegeben werden. Eine Liste mit Distributoren in Ihrer Nähe finden Sie im Bereich Vertriebspartner unter beha-amprobe.com. In den USA und in Kanada können Geräte zum Austausch oder zur Reparatur auch an das Amprobe-Servicecenter (Anschrift weiter unten) eingesandt werden.

Reparatur und Austausch außerhalb der Garantiezeit – Europa

In Europa können Geräte außerhalb der Garantiezeit gegen eine geringe Gebühr von Ihrem Beha-Amprobe-Distributor ausgetauscht werden. Eine Liste mit Distributoren in Ihrer Nähe finden Sie im Bereich Vertriebspartner unter beha-amprobe.com.

Beha-Amprobe

Abteilung und registrierte Marke von Fluke Corp. (USA)

Deutschland*
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Deutschland
Telefon: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Vereinigtes Königreich
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Telefon: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Niederlande – Hauptsitz**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
The Netherlands
Telefon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Nur Korrespondenz – weder Reparatur noch Austausch über diese Adresse. Europäische Kunden wenden sich bitte an ihren Distributor.)

** Einzelne Kontaktadresse in EEA Fluke Europe BV

Inhalt

SYMBOLE	2
SICHERHEITSHINWEISE	2
EINLEITUNG	2
VERFÜGBARE VERSIONEN	2
TRANSPORT UND LAGERUNG	2
SICHERHEITSMASSNAHMEN	2
ANGEMESSENE VERWENDUNG.....	3
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE	3
SO PRÜFEN SIE.....	4
WARTUNG.....	4
REINIGUNG	4
TECHNISCHE DATEN	4

SYMBOLS

	Achtung! Erläuterung in dieser Anleitung beachten.
	Bedienungsanleitung beachten.
	Doppelte oder verstärkte Geräteisolierung.
	Referenz, bitte unbedingt beachten.
	Konformitätssymbol, bestätigt Einhaltung mit zutreffenden europäischen Richtlinien. Die Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie werden mit den relevanten Vorschriften erfüllt.
	Symbol zur Kennzeichnung elektrischer und elektronischer Geräte (WEEE-Richtlinie).

SICHERHEITSHINWEISE

Die Prüfung von Ladestationen dürfen nur von angemessen geschulten und sachkundigen Personen durchgeführt werden!

Bitte lesen Sie vor Verwendung des Prüfkabels sorgfältig die Sicherheitshinweise.

WARNUNG

Damit es nicht zu Stromschlägen und Verletzungen kommt:

- Die Bedienungsanleitung enthält Informationen und Hinweise, die für eine sichere Bedienung und einen sicheren Betrieb des Zubehörs notwendig sind. Lesen Sie vor der Verwendung des Zubehörs aufmerksam die Bedienungsanleitung und halten Sie alle Punkte ein.
- Falls das Gerät auf eine nicht vom Hersteller angegebene Weise verwendet wird, kann der Schutz des Prüfadapter beeinträchtigt werden.
- Falls die Bedienungsanleitung nicht gelesen oder die Warnungen und Hinweise hierin nicht eingehalten werden, drohen ernsthafte Verletzungen und Geräteschäden.

EINLEITUNG

EVC-13 und EVC-20 sind hochwertiges Zubehör, welches von BEHA-AMPROBE hergestellt wurde, mit dem Sie über einen langen Zeitraum wiederholbare Messungen durchführen können.

Dieses Zubehör kann in Kombination mit anderen Prüfgeräten von BEHA-AMPROBE genutzt werden, die zum Testen der Funktionalität und Sicherheit von Ladeeinrichtungen für Elektrofahrzeuge entwickelt wurden.

VERFÜGBARE VERSIONEN

- | | |
|---|---|
| 1 | EVC-13 Prüfkabel für Ladestationen von Elektrofahrzeugen Typ 1 mit fest angeschlossenem Kabel mit Ladestecker |
| 1 | EVC-20 Prüfkabel für Ladestationen von Elektrofahrzeugen Typ 2 mit Ladesteckdose oder festangeschlossenem Kabel mit Ladestecker |

TRANSPORT UND LAGERUNG

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für einen späteren Transport auf (z. B. falls eine Kalibrierung erforderlich ist). Transportschäden durch fehlerhafte Verpackung sind von den Gewährleistungsansprüchen ausgeschlossen.

Das Zubehör muss in trockenen, geschlossenen Bereichen gelagert werden. Falls das Zubehör unter extremen Temperaturen transportiert wurde, ist vor jedem Einsatz eine Erholungszeit von mindestens 2 Stunden erforderlich.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Das Zubehör wurde in Übereinstimmung mit geltenden Sicherheitsvorschriften gebaut und geprüft und verließ das Werk in einem sicheren und einwandfreien Zustand. Um diesen Zustand aufrechtzuerhalten und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muss der Benutzer die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise und Warnungen beachten.

⚠️ ⚠️ WARNUNG, STROMSCHLAGGEFAHR

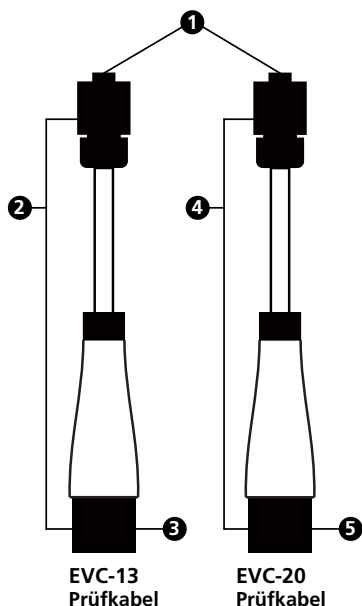
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, müssen die geltenden Sicherheits- und nationalen Vorschriften bezüglich zu hoher Berührungsspannungen beim Arbeiten mit Spannungen über 60 V Gleichspannung, 30 V RMS Wechselspannung oder 42 V Spitzenspannung besonders beachtet werden.
- Die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften der nationalen Arbeitssicherheitsbehörde für elektrische Anlagen und Geräte sind stets strikt einzuhalten.
- Stellen Sie vor jedem Betrieb sicher, dass sich der Adapter und das Kabel in einem einwandfreiem Zustand befindet.
- Der Prüfadapter darf nur an Ladestationen angeschlossen werden, welche im Abschnitt Technische Daten angegeben sind.
- Das Zubehör darf nur innerhalb der im Abschnitt Technische Daten angegebenen Betriebsbereiche verwendet werden.
- Das Zubehör darf nur in trockenen und sauberen Umgebungen verwendet werden. Schmutz und Feuchtigkeit reduzieren den Isolierwiderstand und können zu Stromschlägen führen, insbesondere bei hohen Spannungen.
- Verwenden Sie das Zubehör niemals im Niederschlag (z. B. Tau oder Regen). Bei Kondensation aufgrund von Temperaturschwankungen darf das Zubehör nicht verwendet werden.
- Einwandfreie Prüfungen und Messungen können nur in einem Temperaturbereich von 0 bis 40 °C sichergestellt werden.
- Dieses Zubehör darf nicht geöffnet werden.
- Nur in Kombination mit Prüfgeräten von BEHA-AMPROBE verwenden. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Prüfgerätes, ob Sie dieses Zubehör anschließen dürfen.
- Wenn die Sicherheit des Bedieners nicht mehr gewährleistet ist, stellen Sie die Benutzung des Zubehörs ein und schützen Sie es vor weiterem Gebrauch. Die Sicherheit kann nicht mehr gewährleistet werden, falls das Zubehör:
 - Offensichtliche Schäden aufweist
 - Nicht die gewünschten Prüfungen oder Messungen durchführt
 - Zu lange unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde
 - Mechanischer Belastung während des Transports ausgesetzt war

ANGEMESSENE VERWENDUNG

⚠️ ⚠️ WARNUNG

- Das Zubehör darf nur unter den Bedingungen und für die Zwecke verwendet werden, für die es vorgesehen ist.
- Falls das Zubehör modifiziert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet.
- Das Zubehör darf nur von einem autorisierten Servicetechnikern geöffnet werden. Vor Öffnen des Zubehörs muss es von jedem Stromkreis getrennt werden.

BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE



- 1 Prüfkabeleingang mit 7-poliger Buchse
- 2 EVC-13 Prüfkabel für Ladestationen von Elektrofahrzeugen Typ 1 mit fest angeschlossenem Kabel mit Ladestecker
- 3 EV-Anschluss für Ladestationen Typ 1 mit fest angeschlossenem Kabel mit Ladestecker
- 4 EVC-20 Prüfkabel für Ladestationen von Elektrofahrzeugen Typ 2 mit Ladesteckdose oder fest angeschlossenem Kabel mit Ladestecker
- 5 EV-Anschluss für Ladestationen Typ 2 mit Ladesteckdose oder fest angeschlossenem Kabel mit Ladestecker

SO PRÜFEN SIE

Bedienungshinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen verwendeten Prüfgerätes.

WARTUNG

Bei Verwendung des Prüfzubehörs in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung ist keine besondere Wartung erforderlich. Sollte während des normalen Betriebs jedoch Funktionsstörungen auftreten, repariert der Kundendienst Ihr Zubehör. Bitte wenden Sie sich an den örtlichen Kundendienst.

REINIGUNG

Falls das Zubehör nach der täglichen Verwendung gereinigt werden muss, verwenden Sie ein feuchtes Tuch und einen milden Haushaltsreiniger.

Trennen Sie das Prüfkabel vor der Reinigung von allen Messstromkreisen.

Verwenden Sie zur Reinigung niemals säurehaltige Reiniger oder Lösungsmittel.

Verwenden Sie das Zubehör nach der Reinigung nicht, bis es vollständig getrocknet ist.

TECHNISCHE DATEN

Typ	EVC-13-Prüfkabel	EVC-20-Prüfkabel
Beschreibung	Wechselspannung Ladebetriebsart 3, entsprechend IEC 62196-2 Typ 1 oder SAE-J1772 für Ladestecker mit fest angeschlossenem Kabel (Typ 1, 5-polig / einphasig)	Wechselspannung Ladebetriebsart 3, entsprechend IEC 62196-2 Typ 2 für eingebaute Ladesteckdosen oder Ladestecker mit fest angeschlossenem Kabel (Typ 2, 7-polig / dreiphasig)
Eingangsspannung	Bis zu 250 V (Einphasensystem) / bis zu 430 V (Dreiphasensystem), 50/60 Hz, max. 10 A	
Länge	590 mm (inklusive beider Anschlüsse)	
Gewicht	Etwa 550 g	
CE-Richtlinie	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU	
Sicherheit	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMV	Nicht zutreffend	
Betriebstemperaturbereich	0 ... +40 °C	
Lagerung-Umgebungstemperatur	-10 ... +50 °C	
Referenzfeuchtigkeitsbereich	10 ... 60 % relative Luftfeuchte, nicht kondensierend	
Betriebsfeuchtigkeitsbereich	10 ... 85 % relative Luftfeuchte, nicht kondensierend	
Verschmutzungsgrad	2	
Messkategorie	CAT II 300 V	
Höhe über Meeresspiegel	2000 m max.	



Cavo test EVC-13 Cavo test EVC-20 per caricabatterie EV

Manuale dell'utente

Italiano

Garanzia limitata e limitazione di responsabilità

Il prodotto Beha-Amprobe sarà esente da difetti dei materiali e di fabbricazione per due anni dalla data di acquisto, salvo le leggi locali non prevedano diversamente. Questa garanzia non copre fusibili, batterie ricaricabili o danni dovuti a incidenti, negligenza, cattivo uso, modifiche, contaminazione o condizioni anomale di utilizzo o gestione. I rivenditori non sono autorizzati a estendere nessuna garanzia per conto di Beha-Amprobe. Per ottenere assistenza durante il periodo di garanzia, restituire il prodotto insieme alla prova d'acquisto a un centro di assistenza autorizzato Beha-Amprobe o a un rivenditore o distributore Beha-Amprobe. Per i dettagli, vedere la sezione sulle riparazioni. QUESTA GARANZIA È IL VOSTRO UNICO RIMEDIO. TUTTE LE ALTRE GARANZIE, SIANO ESSE ESPRESSE, IMPLICITE O PER LEGGE, INCLUSE QUELLE INPLICITE DI ADEGUATEZZA PER UNO SCOPO PARTICOLARE O PER LA COMMERCIALITÀ, SONO QUI ESCLUSE. IL PRODUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI SPECIALI, INDIRETTI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI O DI PERDITE DERIVANTI DA QUALSIASI CAUSA O TEORIA. Poiché alcuni paesi o stati non consentono l'esclusione o la limitazione di una garanzia implicita o di danni accidentali o consequenziali, tale limitazione di responsabilità potrebbe non essere applicabile in tutti i casi.

Riparazione

Tutti gli strumenti Beha-Amprobe restituiti per la riparazione in garanzia o non in garanzia, oppure la calibratura, devono essere accompagnati da quanto segue: il nome del cliente, il nome della società, l'indirizzo, il numero di telefono e la prova d'acquisto. Inoltre, è necessario includere una breve descrizione del problema o del servizio richiesto e includere i contatti di prova e il contatore. La riparazione non in garanzia o i costi di sostituzione devono essere corrisposti in forma di assegno, vaglia, carta di credito con data di scadenza o con ordine d'acquisto pagabile ad Beha-Amprobe.

Riparazioni e sostituzioni in garanzia - Tutti i paesi

Leggere le dichiarazioni di garanzia e controllare la batteria prima di richiedere una riparazione. Durante il periodo di garanzia, tutti gli strumenti di prova difettosi possono essere restituiti al proprio distributore Beha-Amprobe per essere cambiati con un prodotto uguale o simile. Visitare la sezione "Where to buy" (Dove acquistare) sul sito beha-amprobe.com per visionare l'elenco dei distributori più vicini. Inoltre, negli USA e in Canada, è possibile inviare i prodotti per le riparazioni in garanzia e la sostituzione anche presso un centro di assistenza Amprobe (vedere indirizzo in basso).

Riparazioni e sostituzioni non coperte da garanzia - Europa

Le unità non coperte da garanzia in Europa possono essere sostituite dal proprio distributore a fronte di un costo nominale. Visitare la sezione "Where to buy" (Dove acquistare) sul sito beha-amprobe.com per visionare l'elenco dei distributori più vicini.

Bea-Amprobe

Divisione e marchio registrato di Fluke Corp. (USA)

Germania*
In den Engematten 14
79286 Glottental
Germania
Tel: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Regno Unito
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB Regno Unito
Tel: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Paesi Bassi - Sede**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Paesi Bassi
Tel: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Solo per corrispondenza – nessuna riparazione o sostituzione disponibile a questo indirizzo. Clienti europei: contattare il rivenditore.)

** Unico indirizzo di contatto per lo Spazio Economico Europeo (SSE): Fluke Europe BV

INDICE

SIMBOLI2

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA2

INTRODUZIONE2

VERSIONI DISPONIBILI.....2

TRASPORTO E STOCCAGGIO2

MISURE PER LA SICUREZZA2

USO CORRETTO3

ELEMENTI E CONNETTORI OPERATIVI.....3

COME ESEGUIRE IL TEST4

MANUTENZIONE4

PULIZIA.....4

SPECIFICHE.....4

SIMBOLI

	Attenzione! Fare riferimento alle spiegazioni contenute nel manuale.
	Consultare la documentazione dell'utente.
	L'apparecchio è protetto da un doppio isolamento o da isolamento rinforzato.
	Riferimento, prestare la massima attenzione.
	Simbolo di conformità, conferma la conformità alle direttive europee applicabili. Sono soddisfatti anche i requisiti della Direttiva sulla bassa tensione con i relativi standard di regolamentazione.
	Simbolo per la marcatura di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva WEEE).

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

I test delle apparecchiature di ricarica devono essere eseguiti solo da personale adeguatamente addestrato e competente!

Leggere attentamente le informazioni per la sicurezza prima di utilizzare il cavo per test.

AVVISO

Per evitare eventuali folgorazioni o incidenti alla persona:

- il manuale utente contiene informazioni e riferimenti necessari per l'uso sicuro e la manutenzione dell'accessorio. Prima di utilizzare l'accessorio, leggere attentamente il manuale dell'utente e rispettarlo in tutte le sezioni.
- Se l'apparecchio è utilizzato in un modo non specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio può essere compromessa.
- La mancata lettura del manuale dell'utente o il mancato rispetto delle avvertenze e dei riferimenti contenuti nel presente documento possono provocare gravi lesioni personali o danni alle apparecchiature.

INTRODUZIONE

EVC-13 ed EVC-20 sono accessori di alta qualità fabbricati da BEHA-AMPROBE, che consentono di eseguire misurazioni ripetibili per un periodo di tempo molto lungo.

Questi accessori possono essere utilizzati in combinazione con altre apparecchiature di prova di BEHA-AMPROBE progettate per testare la funzionalità e la sicurezza delle apparecchiature di ricarica per veicoli elettrici.

VERSIONI DISPONIBILI

- 1 Cavo per test EVC-13 per cavo di ricarica per veicoli elettrici di tipo 1 con cavo fisso e connettore per veicoli
- 1 Cavo per test EVC-20 per stazione di ricarica per veicoli elettrici di tipo 2 con presa o cavo fisso con connettore per veicoli

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Conservare la confezione originale per eventuali trasporti futuri (es., la calibrazione se necessario). Eventuali danni dovuti al trasporto dovuti a un imballaggio difettoso saranno esclusi dalla garanzia.

L'accessorio deve essere conservato in luoghi asciutti e al chiuso. In caso di trasporto di un accessorio a temperature estreme, è necessario un tempo di recupero minimo di 2 ore prima dell'uso.

MISURE PER LA SICUREZZA

Questi accessori sono stati costruiti e testati in conformità con le norme di sicurezza vigenti e hanno lasciato la fabbrica in condizioni sicure e perfette. Per mantenere questa condizione e garantire un funzionamento sicuro dello strumento, occorre prestare attenzione ai riferimenti e alle avvertenze contenute nel presente manuale dell'utente.

⚠ ATTENZIONE, PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

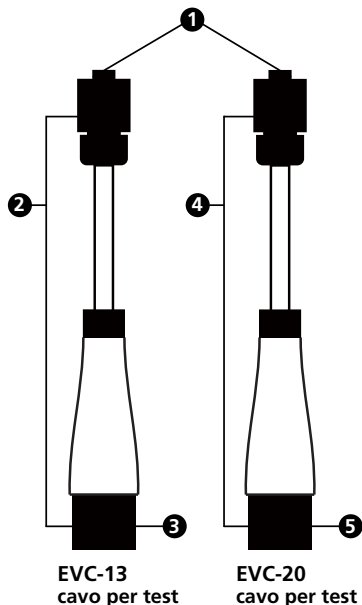
- Quando si lavora con tensioni superiori a 30 V DC o 42 V RMS CA, per evitare scosse elettriche, deve essere prestata la massima attenzione alle normative di sicurezza vigenti riguardo alle tensioni di contatto eccessive.
- Le rispettive norme antinfortunistiche stabilite dalla Commissione nazionale per la salute e la sicurezza per gli impianti elettrici e le apparecchiature devono essere rigorosamente rispettate in ogni momento.
- Prima di qualsiasi operazione, assicurarsi che gli accessori e i cavi siano in condizioni perfette.
- L'accessorio può essere collegato solo all'apparecchiatura di ricarica come indicato nella sezione delle specifiche tecniche.
- L'accessorio può essere utilizzato solo entro i limiti operativi specificati nella sezione delle specifiche tecniche.
- L'accessorio può essere utilizzato solo in ambienti asciutti e puliti. Sporizia e umidità riducono la resistenza dell'isolamento e possono causare scosse elettriche, in particolare per tensioni elevate.
- Non utilizzare mai l'accessorio sotto alle intemperie (es, pioggia o rugiada). In caso di condensa dovuta a sbalzi di temperatura, l'accessorio non deve essere utilizzato.
- Test e misure perfetti possono essere garantiti solo nell'intervallo di temperatura da 0 °C a +40 °C.
- È proibito aprire l'accessorio.
- Da usarsi solo in combinazione con l'attrezzatura per test di BEHA-AMPROBE. Consultare il manuale di istruzioni di questa apparecchiatura per test per verificarne la possibilità di collegamento all'accessorio.
- Se non è possibile garantire la sicurezza dell'operatore, rimuovere l'accessorio dal servizio e fare in modo che non venga utilizzato. Non è possibile garantire la sicurezza se l'accessorio:
 - Presenta danni evidenti
 - Non esegue i test e le misurazioni desiderati
 - È stato sottoposto troppo a lungo a condizioni avverse
 - È stato soggetto a stress meccanici durante il trasporto

USO CORRETTO

⚠ ATTENZIONE

- L'accessorio può essere utilizzato solo in queste condizioni e per gli scopi per cui è stato progettato.
- Se si modifica l'accessorio, la sicurezza operativa non è più garantita.
- L'accessorio può essere riparato solo da tecnici autorizzati. Prima di aprire l'accessorio, deve essere scollegato dai circuiti elettrici.

ELEMENTI E CONNETTORI OPERATIVI



COME ESEGUIRE IL TEST

Per il funzionamento consultare il manuale di istruzioni dell'attrezzatura per test pertinente da usarsi.

MANUTENZIONE

Non occorre particolare manutenzione quando si utilizza l'accessorio per test secondo quanto indicato nel manuale dell'utente. Tuttavia, se durante il normale funzionamento dovessero verificarsi errori funzionali, il servizio post-vendita riparerà l'accessorio. Rivolgersi al centro assistenza più vicino.

PULIZIA

Se è necessario pulire l'accessorio dopo l'uso quotidiano, utilizzare un panno umido e un detergente neutro per la casa.

Prima della pulizia, scollegare il cavo per test da tutti i circuiti di misurazione.

Non utilizzare mai detergenti a base acida o liquidi solventi per la pulizia.

Dopo la pulizia, non utilizzare l'accessorio finché non è completamente asciutto.

SPECIFICHE

Tipo	Cavo test EVC-13	Cavo test EVC-20
Descrizione	Modalità di carica AC 3, adatta per IEC 62196-2 tipo 1 o SAE J1772 con connettore per veicoli (tipo 1, 5P monofase)	Modalità di carica AC 3, adatta per prese IEC tipo 2 62196-2 o cavo fisso con connettore per veicoli (tipo 2, 7P trifase)
Tensione in ingresso	Fino a 250 V (sistema monofase) / fino a 430 V (sistema trifase), 50/60 Hz, max 10 A	
Lunghezza	590 mm (inclusi entrambi i connettori)	
Peso	Circa 550 g	
Direttiva CE	Direttiva bassa tensione LVD 2014/35/UE	
Sicurezza	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC	Non applicabile	
Intervallo temperatura operativa	0 ... +40 °C	
Portata temperatura d'immagazzinamento	-10 ... +50 °C	
Intervallo umidità di riferimento	10 ... 60% di umidità relativa senza condensa	
Intervallo umidità operativa	10 ... 85% di umidità relativa senza condensa	
Grado di inquinamento	2	
Categoria di misurazione	CAT II 300 V	
Altitudine sul livello del mare	max. 2000 m	



Cable de prueba EVC-13 Cable de prueba EVC-20 para la carga de vehículos eléctricos

Español

Manual de usuario

Garantía limitada y limitación de responsabilidad

Su producto Beha-Amprobe no presentará defectos materiales ni de mano de obra durante dos años a partir de la fecha de compra, a menos que las leyes locales se pronuncien en otro sentido. Esta garantía no cubre fusibles, pilas desechables o daños provocados por accidentes, negligencia, mal uso, alteración, contaminación o condiciones anómalas de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no tienen autorización para ampliar ninguna otra garantía en nombre de Beha-Amprobe. Para obtener servicio durante el período de garantía, devuelva el producto con una prueba de compra a un Centro de servicio técnico autorizado de Beha-Amprobe o a un proveedor o distribuidor de Beha-Amprobe. Consulte la sección Reparaciones para obtener más detalles. ESTA GARANTÍA SERÁ SU ÚNICO MEDIO DE COMPENSACIÓN. POR EL PRESENTE DOCUMENTO, SE RECHAZAN EL RESTO DE GARANTÍAS (YA SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O LEGALES), INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, DE ADECUACIÓN PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA O DE COMERCIALIZACIÓN. EL FABRICANTE NO ASUMIRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGÚN DAÑO O PÉRDIDA ESPECIAL, INDIRECTA, INCIDENTAL O CONSECUENTE, QUE SE HAYA PROVOCADO POR CUALQUIER CAUSA O TEORÍA. Dado que algunos estados o países no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita o de daños incidentales o consecuentes, es posible que esta limitación no se le aplique a usted.

Reparación

Todas las herramientas Beha-Amprobe devueltas para reparación en garantía o fuera de garantía o para la calibración deberán estar acompañadas de lo siguiente: su nombre, nombre de la compañía, dirección, número de teléfono y justificante de compra. Además, incluya una breve descripción del problema o del servicio solicitado, así como los conductores de comprobación con el medidor. El pago de la reparación o sustitución no cubierta por la garantía se hará a través de un cheque, giro postal, tarjeta de crédito con fecha de caducidad o una orden de compra pagadera a Beha-Amprobe.

Reparaciones y reemplazos en garantía (Todos los países)

Lea la declaración de garantía y compruebe la pila antes de solicitar el servicio de reparación. Durante el período de garantía, puede devolver cualquier herramienta de comprobación defectuosa al distribuidor de Beha-Amprobe para que se la cambien por otra nueva o similar. Consulte la sección "Dónde comprar" en el sitio web beha-amprobe.com para obtener una lista de distribuidores cercanos. Además, en Estados Unidos y Canadá, las unidades de reparación y sustitución cubiertas por la garantía también se pueden enviar al Centro de servicio técnico de Amprobe (consulte la dirección a continuación).

Reparaciones y sustituciones no cubiertas por la garantía – Europa

Su distribuidor de Beha-Amprobe debe reemplazar las unidades europeas no cubiertas por la garantía por una cuota nominal. Consulte la sección "Dónde comprar" en el sitio web beha-amprobe.com para obtener una lista de distribuidores cercanos.

Beha-Amprobe

División y marca registrada de Fluke Corp. (EE. UU.)

Alemania*
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Alemania
Teléfono: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Reino Unido
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB Reino Unido
Teléfono: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Países Bajos - Sede central**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Países Bajos
Teléfono: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Solo correspondencia; en esta dirección no se permiten reparaciones o sustituciones. En el caso de países europeos, se deben poner en contacto con el distribuidor).

** Única dirección de contacto en EEA Fluke Europe BV

**Cable de prueba EVC-13, cable de prueba EVC-20 para la carga de
vehículos eléctricos**

Contenido

SÍMBOLOS.....2

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD.....2

INTRODUCCIÓN2

VERSIONES DISPONIBLES.....2

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO2

MEDIDAS DE SEGURIDAD.....2

USO APROPIADO.....3

ELEMENTOS Y CONECTORES DE FUNCIONAMIENTO3

CÓMO REALIZAR PRUEBAS4

MANTENIMIENTO.....4

LIMPIEZA.....4

ESPECIFICACIONES4

SÍMBOLOS

	¡Precaución! Consulte la explicación de este manual.
	Consulte la documentación del usuario.
	El equipo está protegido por un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.
	Referencia; preste máxima atención.
	Símbolo de conformidad; confirma el cumplimiento con las directivas europeas aplicables. También se cumplen los requisitos de la Directiva de baja tensión con los estándares de regulaciones pertinentes.
	Símbolo de la marca de equipos eléctricos y electrónicos (Directiva WEEE).

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Las pruebas de los equipos de carga solo deben realizarlas personas competentes y con la formación correcta. Lea cuidadosamente la información de seguridad antes de utilizar el cable de prueba.

ADVERTENCIA

Para evitar la posibilidad de descargas eléctricas o lesiones personales:

- Este manual de usuario incluye la información y referencias necesarias para el uso y mantenimiento seguros del accesorio. Antes de utilizar el accesorio, lea por completo el manual de usuario y respételo en todas sus secciones.
- Si el producto se usa de una manera que no esté especificada por el fabricante, la protección ofrecida por el producto podría verse afectada.
- No leer el manual de usuario o no cumplir con las advertencias y referencias detalladas en el manual de usuario podría derivar en lesiones graves o daños en el producto.

INTRODUCCIÓN

Los modelos EVC-13 y EVC-20 son accesorios de alta calidad fabricados por BEHA-AMPROBE, que le permitirán realizar mediciones repetibles durante un período muy extenso.

Estos accesorios pueden utilizarse en combinación con otros equipos de pruebas de BEHA-AMPROBE diseñados para las funciones de pruebas y la seguridad de los equipos de carga para los vehículos eléctricos.

VERSIONES DISPONIBLES

- | | |
|---|--|
| 1 | Cable de prueba EVC-13 para estación de carga de vehículos eléctricos tipo 1 con cable fijo y conector para vehículo |
| 1 | Cable de prueba EVC-20 para estación de carga tipo 2 con toma o cable fijo con conector para vehículo |

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Conserve el embalaje original para un transporte futuro del producto (por ejemplo, si se requiere la calibración). Cualquier daño durante el transporte provocado por un embalaje incorrecto quedará excluido de los reclamos en garantía.

El accesorio deberá almacenarse en áreas secas y cerradas. En caso de que se transporte el accesorio en temperaturas extremas, se requiere un tiempo de recuperación de 2 horas antes de volver a utilizarlo.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Estos accesorios se han fabricado y sometido a pruebas en cumplimiento con las regulaciones de seguridad válidas y salieron de la fábrica en un estado de funcionamiento seguro y perfecto. A fin de mantener este estado y para garantizar el uso seguro del instrumento, el usuario deberá prestar atención a las referencias y advertencias detalladas en este manual de usuario.

⚠️ ⚠️ ADVERTENCIA. PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

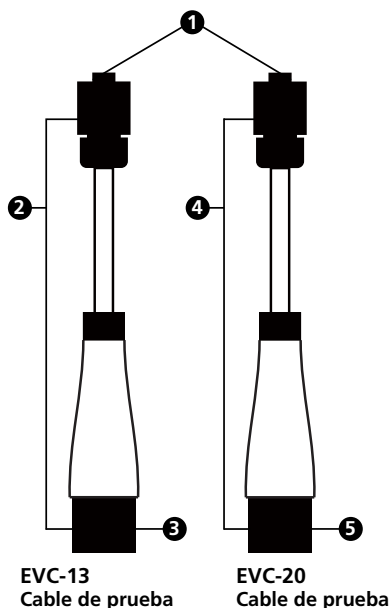
- Para evitar descargas eléctricas, se deberá prestar máxima atención a las regulaciones nacionales y de seguridad vigentes en lo que respecta a las tensiones de contacto excesivas al trabajar con tensiones que excedan los 60 V de CC, 30 V de CA RMS o 42 V de CA (pico).
- En todos los casos, se deberán cumplir con las respectivas regulaciones de prevención de accidentes definidas por el Comité Nacional de Seguridad y Salud para sistemas y equipos eléctricos.
- Antes de cualquier uso, asegúrese de que el accesorio y los conjuntos de cables se encuentren en buenas condiciones.
- El accesorio solo puede conectarse a equipos de carga, tal como se indica en la sección de especificaciones técnicas.
- El accesorio solo puede utilizarse dentro de los rangos de funcionamiento especificados en la sección de especificaciones técnicas.
- El accesorio solo puede utilizarse en entornos secos y limpios. La suciedad y la humedad reducen la resistencia de aislación y podrían provocar descargas eléctricas, especialmente en el caso de tensiones altas.
- Nunca utilice el accesorio bajo precipitaciones (por ejemplo, rocío o nieve). En caso de condensación debido a cambios abruptos de temperatura, no se deberá utilizar el accesorio.
- Las pruebas y mediciones perfectas solo pueden garantizarse dentro del rango de temperaturas de 0 °C a +40 °C.
- No se permite abrir este accesorio.
- Para utilizarse solo en combinación con los equipos de prueba de BEHA-AMPROBE. Consulte el manual de instrucciones de este equipo de pruebas para comprobar si se puede conectar este accesorio.
- Si ya no se puede garantizar la seguridad del operario, quite el accesorio de servicio y protéjalo frente al uso. La seguridad no puede seguir garantizándose si el accesorio:
 - Muestra un daño evidente
 - No realiza las pruebas o mediciones deseadas
 - Ha estado almacenados durante un prolongado período de tiempo en condiciones desfavorables
 - Se ha sometido a cargas mecánicas durante el transporte

USO APROPIADO

⚠️ ⚠️ ADVERTENCIA

- El accesorio solo puede utilizarse en las condiciones y para las finalidades para las que se las diseñó.
- Si se modifica el accesorio, ya no será posible garantizar su seguridad operativa.
- Solo un técnico de servicio autorizado podrá abrir el accesorio. Antes de abrir el accesorio, se lo deberá desconectar de cualquier circuito eléctrico.

ELEMENTOS Y CONECTORES DE FUNCIONAMIENTO



- 1 Entrada del cable de prueba con conector hembra de 7 polos
- 2 Cable de prueba EVC-13 para estación de carga de vehículos eléctricos tipo 1 con cable fijo y conector para vehículo
- 3 Conector para vehículo híbrido para estaciones de carga tipo 1 con cable fijo y conector para vehículo
- 4 Cable de prueba EVC-20 para estación de carga tipo 2 con toma o cable fijo con conector para vehículo
- 5 Conector EV para estaciones de carga tipo 2 con toma de montaje en panel o con cable fijo con conector para vehículo

CÓMO REALIZAR PRUEBAS

Para el funcionamiento, consulte el manual de instrucciones de los equipos de prueba que se utilizarán.

MANTENIMIENTO

Al utilizar el accesorio de prueba de acuerdo con el manual de usuario, no es necesario ningún mantenimiento especial. Sin embargo, en el caso de que ocurran errores de funcionamiento durante el uso normal, el servicio postventa podrá encargarse de la reparación del accesorio. Comuníquese con el centro de servicio técnico local.

LIMPIEZA

Si es necesario limpiar el accesorio de prueba después del uso diario, utilice un paño húmedo y un detergente hogareño neutro.

Antes de la limpieza, desconecte el cable de prueba de todos los circuitos de medición.

Nunca utiliza detergentes con base de ácido o líquidos disolventes para realizar la limpieza.

Después de realizar la limpieza, no utilice el accesorio de prueba hasta que no esté seco por completo.

ESPECIFICACIONES

Tipo	Cable de prueba EVC-13	Cable de prueba EVC-20
Descripción	Modo de carga de CA 3, adecuado para IEC 62196-2 tipo 1 o SAE J1772 con conector para vehículo (unifásico tipo 1, 5P)	Modo de carga de CA 3, adecuado para el conector de vehículo/toma IEC 62196-2 tipo 2 o con cable fijo con conector para vehículo (trifásico tipo 2, 7P)
Tensión de entrada	Hasta 250 V (sistema unifásico) / hasta 430 V (sistema trifásico), 50/60 Hz, máx. 10 A	
Longitud	590 mm (incluidos ambos conectores)	
Peso	Aprox. 550 g	
Directiva CE	Directiva de baja tensión LVD 2014/35/EU	
Seguridad	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC	No aplicable	
Rango de temperatura de funcionamiento	0 ... +40 °C	
Rango de temperatura de almacenamiento	-10 ... +50 °C	
Rango de humedad de referencia	10 ... 60 % de humedad relativa sin condensación	
Rango de humedad de funcionamiento	10 ... 85% de humedad relativa sin condensación	
Grado de polución	2	
Categoría de medición	CAT II 300 V	
Altitud por sobre el nivel del mar	2000 m máx.	



Câble de test EVC-13 Câble de test EVC-20 pour charge EV

Manuel de l'utilisateur

Français

Garantie limitée et limitation de responsabilité

Votre produit Beha-Amprobe sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat, sauf exigence contraire en vertu de la juridiction locale. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ou endommagées par accident, à la négligence, à la mauvaise utilisation, à l'altération, à la contamination ou aux conditions anormales d'utilisation ou de manipulation. Les revendeurs ne sont pas autorisés à prolonger toute autre garantie au nom de Beha-Amprobe. Pour une réparation au cours de la période de garantie, retournez le produit avec la preuve d'achat à un centre de service autorisé par Beha-Amprobe ou à un revendeur ou un distributeur Beha-Amprobe. Voir la section Réparation pour plus de détails. CETTE GARANTIE EST VOTRE SEUL RECOURS. TOUTES LES AUTRES GARANTIES – QU'ELLES SOIENT EXPLICITES, IMPLICITES OU JURIDIQUES – Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU MARCHAND, SONT EXCLUES. LE FABRICANT NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES SPECIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES OU CONSECUTIFS PROVENANT DE TOUTE CAUSE OU THEORIE. Etant donné que certains pays ou états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou des dommages directs ou indirects, cette limitation de responsabilité peut ne pas s'appliquer à vous.

Réparation

Tout outil Beha-Amprobe retourné pour réparation sous garantie ou hors garantie ou pour l'étalonnage doit être accompagné des documents suivants :votre nom, le nom de votre société, votre adresse, votre numéro de téléphone et la preuve d'achat. De plus, veuillez inclure une brève description du problème ou du service demandé et incluez les cordons de mesure avec le compteur. Les frais de réparation ou de remplacement non garantis doivent être réglés sous forme de chèque, mandat, carte de crédit avec date d'expiration ou bon de commande payable à Beha-Amprobe.

Réparation et remplacement couverts par la garantie – Tous les pays

Veuillez lire la déclaration de garantie et vérifier la pile avant de demander une réparation. Pendant la période de garantie, tout outil de vérification défectueux peut être retourné à votre distributeur Beha-Amprobe pour un échange de produit identique ou similaire. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site beha-amprobe.com pour obtenir une liste des distributeurs près de chez vous. En outre, aux États-Unis et au Canada, les réparations sous garantie et les unités de remplacement peuvent également être envoyées à un centre de service Amprobe (voir adresse ci-dessous).

Réparation et remplacement non couverts par la garantie – Europe

Les unités hors garantie européenne peuvent être remplacées par votre distributeur Amprobe/Beha-Amprobe pour une somme modique. Veuillez consulter la section « Où acheter » sur le site beha-amprobe.com pour obtenir une liste des distributeurs près de chez vous.

Beha-Amprobe

Division et marque déposée de Fluke Corp. (USA)

Allemagne
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Allemagne
Téléphone : +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

*Royaume-Uni
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB Royaume-Uni
Téléphone : +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Pays-Bas - Siège social**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Pays-Bas
Téléphone : +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

*(Correspondance uniquement : aucune réparation ou remplacement à cette adresse. Clients européens, veuillez contacter votre distributeur.)

**adresse de contact unique dans l'EEE Fluke Europe BV

TABLE DES MATIÈRES

SYMBOLES2

CONSIGNES DE SÉCURITÉ2

INTRODUCTION2

VERSIONS DISPONIBLES.....2

TRANSPORT ET STOCKAGE.....2

MESURES DE SÉCURITÉ.....2

UTILISATION APPROPRIÉE.....3

ÉLÉMENTS DE FONCTIONNEMENT ET CONNECTEURS.....3

COMMENT TESTER4

MAINTENANCE4

NETTOYAGE4

SPÉCIFICATIONS.....4

SYMBOLES

	Attention! Reportez-vous aux explications de ce guide.
	Consultez la documentation de l'utilisateur.
	Cet équipement est protégé par une isolation double ou renforcée.
	Référence, veuillez y prêter une attention maximale.
	Symbole de conformité, confirme le respect des directives européennes applicables. Les exigences de la directive Basse tension avec les réglementations et les normes correspondantes sont également respectées.
	Symbole pour le marquage des équipements électriques et électroniques (Directive DEEE).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les tests de l'équipement de charge ne doivent être effectués que par des personnes compétentes et correctement formées !

Veuillez lire attentivement les informations de sécurité avant d'utiliser le câble de test.

AVERTISSEMENT

Pour éviter la possibilité d'une électrocution ou d'une blessure :

- Le manuel d'utilisation contient des informations et des références nécessaires pour l'utilisation et la maintenance en toute sécurité de l'accessoire. Avant d'utiliser l'accessoire, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez toutes ses sections.
- Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être altérée.
- Ne pas lire le manuel d'utilisation ou ne pas respecter les avertissements et les références qu'il contient peut entraîner des blessures physiques graves ou endommager l'équipement.

INTRODUCTION

L'EVC-13 et l'EVC-20 sont des accessoires de haute qualité fabriqués par BEHA-AMPROBE, qui vous permettront d'effectuer des mesures reproductibles pendant très longtemps.

Ces accessoires peuvent être utilisés en combinaison avec d'autres équipements de test BEHA-AMPROBE conçus pour tester le fonctionnement et la sécurité des équipements de charge pour les véhicules électriques.

VERSIONS DISPONIBLES

- | | |
|---|--|
| 1 | Câble de test EVC-13 pour câble de station de charge EV type 1 avec câble fixe et connecteur de véhicule |
| 1 | Câble de test EVC-20 pour station de charge EV type 2 avec prise ou câble fixe avec connecteur de véhicule |

TRANSPORT ET STOCKAGE

Veuillez conserver l'emballage d'origine pour tout transport ultérieur (par exemple si un étalonnage est nécessaire). Les dommages en cours de transport dus à un emballage défectueux seront exclus des réclamations au titre de la garantie.

L'accessoire doit être rangé dans un lieu sec et clos. En cas de transport d'un accessoire dans des températures extrêmes, une durée minimale de rétablissement de 2 heures est requise avant toute utilisation.

MESURES DE SÉCURITÉ

Ces accessoires ont été fabriqués et testés conformément aux réglementations de sécurité valides et ont quitté l'usine dans un état sûr et parfait. Afin de maintenir cet état et de garantir le fonctionnement en toute sécurité de l'instrument, l'utilisateur doit prêter attention aux références et aux avertissements contenus dans ce manuel d'utilisation.

⚠️ ⚠️ AVERTISSEMENT, DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

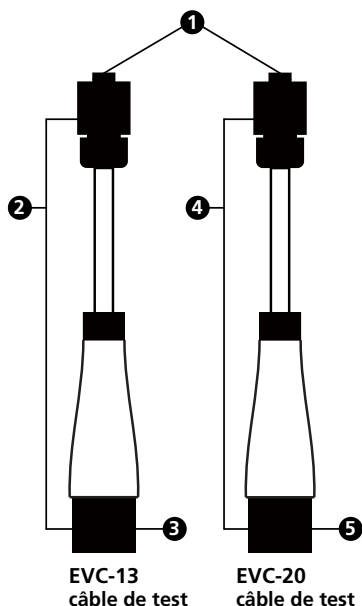
- Afin d'éviter une décharge électrique, les règlements en vigueur relatifs à la sécurité et les règlements nationaux concernant les tensions de contact excessives doivent être pris très au sérieux, surtout en travaillant avec des tensions dépassant 60 V CC, 30 V CA RMS ou 42 V CA crête.
- Les réglementations correspondantes relatives à la prévention des accidents établies par le conseil national de la santé et de la sécurité pour les systèmes et les équipements électriques doivent être strictement respectées en toutes circonstances.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'accessoire et les assemblages de câbles sont en parfait état.
- L'accessoire peut uniquement être raccordé aux équipements de charge indiqués dans la section des spécifications techniques.
- L'accessoire peut uniquement être utilisé dans les plages de fonctionnement spécifiées dans la section des spécifications techniques.
- L'accessoire peut uniquement être utilisé dans des environnements secs et propres. La saleté et l'humidité réduisent la résistance d'isolement et peuvent entraîner des décharges électriques, en particulier sur les hautes tensions.
- N'utilisez jamais l'accessoire dans les précipitations (par exemple, rosée ou pluie). En cas de condensation due à des variations de température, l'accessoire ne peut pas être utilisé.
- Des tests et des mesures parfaits ne peuvent être assurés que dans la plage de température comprise entre 0 °C et +40 °C.
- Il n'est pas permis d'ouvrir cet accessoire.
- À utiliser uniquement en combinaison avec les équipements de test BEHA-AMPROBE. Veuillez consulter le manuel d'instructions de ces équipements de test pour savoir s'il est autorisé de connecter cet accessoire.
- Si la sécurité de l'opérateur n'est plus garantie, mettez l'accessoire hors service et protégez-le contre une éventuelle utilisation. La sécurité ne peut plus être garantie si l'accessoire :
 - Présente des dommages évidents
 - Ne réalise pas les tests ou les mesures souhaité(e)s
 - A été stocké trop longtemps dans des conditions défavorables
 - A été soumis à des contraintes mécaniques pendant le transport

UTILISATION APPROPRIÉE

⚠️ ⚠️ AVERTISSEMENT

- L'accessoire peut être utilisé uniquement dans les conditions et aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Si l'accessoire est modifié, la sécurité opérationnelle n'est plus assurée.
- L'accessoire ne peut être ouvert que par un technicien de service agréé. Avant d'ouvrir l'accessoire, il doit être débranché des circuits électriques.

ÉLÉMENTS DE FONCTIONNEMENT ET CONNECTEURS



- 1 Entrée câble de test avec connecteur femelle 7 pôles
- 2 Câble de test EVC-13 pour station de charge EV Type 1 avec câble fixe et connecteur de véhicule
- 3 Connecteur EV pour stations de charge type 1 avec câble fixe et connecteur de véhicule
- 4 Câble de test EVC-20 pour station de charge EV Type 2 avec prise ou câble fixe avec connecteur de véhicule
- 5 Connecteur EV pour stations de charge type 2 avec prise à montage sur panneau ou câble fixe avec connecteur de véhicule

COMMENT TESTER

Pour le fonctionnement, veuillez consulter le manuel d'instructions de l'équipement de test correspondant à utiliser.

MAINTENANCE

Si l'accessoire de test est utilisé conformément au manuel d'utilisation, aucun entretien spécial n'est requis. Cependant, si des erreurs fonctionnelles surviennent pendant des opérations normales, le service après-vente réparera votre accessoire. Veuillez contacter l'agence de service locale.

NETTOYAGE

Si l'accessoire doit être nettoyé après une utilisation quotidienne, utilisez un chiffon humide et un détergent ménager doux.

Avant le nettoyage, débranchez le câble de test de tous les circuits de mesure.

N'utilisez jamais de détergents à base acide ou de dissolvants liquides pour le nettoyage.

Après nettoyage, n'utilisez l'accessoire qu'une fois complètement sec.

SPÉCIFICATIONS

Type	Câble de test EVC-13	Câble de test EVC-20
Description	Mode de charge CA 3, adapté à IEC 62196-2 type 1 ou SAE J1772 avec connecteur de véhicule (type 1, 5P monophasé)	Mode de charge CA 3, adapté à une prise IEC 62196-2 type 2 ou un câble fixe avec connecteur de véhicule (type 2, 7P triphasé)
Tension d'entrée	Jusqu'à 250 V (système monophasé) / jusqu'à 430 V (système triphasé), 50/60 Hz, max 10 A	
Longueur	590 mm (y compris les deux connecteurs)	
Poids	Environ 550 g	
Directive CE	Directive Basse tension LVD 2014/35/UE	
Sécurité	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
Compatibilité électromagnétique	Non applicable	
Plage de températures de fonctionnement	0 ... +40 °C	
Plage de températures de stockage	-10 ... +50 °C	
Plage d'humidité de référence	10 ... Humidité relative 60 % sans condensation	
Plage d'humidité de fonctionnement	10 ... Humidité relative 85% sans condensation	
Degré de pollution	2	
Catégorie de mesure	CAT II 300 V	
Altitude au-dessus du niveau de la mer	2000 m max.	



EVC-13-testkabel EVC-20-testkabel voor EV-opladen

Handleiding

Nederlands

Beperkte garantie en beperking van aansprakelijkheid

Uw Beha-Amprobe-product is vrij van defecten in materiaal en fabricage gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum behalve wanneer de plaatselijke wetgeving anders vereist. Deze garantie dekt geen zekeringen, wegwerpbatterijen of schade door ongelukken, verwaarlozing, misbruik, verandering, vervuiling, of abnormale gebruiksomstandigheden. Wederverkopers zijn niet geautoriseerd tot het verlengen van andere garanties namens Beha-Amprobe. Om tijdens de garantieperiode service te verkrijgen, moet u het product met aankoopbewijs terugsturen naar een geautoriseerd Beha-Amprobe Service Center of naar een dealer of distributeur van Beha-Amprobe. Zie de reparatiesectie voor details. DEZE GARANTIE IS UW ENIGE REMEDIE. ALLE ANDERE GARANTIES - ZIJ HET UITDRUKKELIJK, IMPLICIET OF WETTELIJK - INCLUSIEF IMPLICIETE GARANTIE VOOR GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF VERKOOPBAARHEID, WORDEN HIERBIJ AFGEWEEZEN. DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE SPECIALE, INDIRECTE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF VERLIES VOORTVLOEIEND UIT ENIGE OORZAAK OF REGELS. Omdat sommige staten en landen het uitsluiten of beperken van een impliciete garantie of van incidentele of gevolgschade niet toestaan, is deze beperking van de aansprakelijkheid mogelijk niet op u van toepassing.

Reparatie

Bij alle gereedschap van Beha-Amprobe dat wordt teruggezonden voor reparatie al dan niet onder garantie of voor kalibratie moet het volgende worden meegezonden: uw naam, bedrijfsnaam, adres, telefoonnummer, en aankoopbewijs. Neem daarnaast een korte omschrijving op van het probleem of de gevraagde dienst en stuur de testsnoeren met de meter mee. Kosten voor reparatie of vervanging die niet onder garantie plaatsvinden, moeten worden betaald in de vorm van een cheque, een betalingsopdracht, een credit card met verlooptdatum of een aankooporder betaalbaar gesteld aan Beha-Amprobe.

Reparatie en vervanging onder garantie - alle landen

Lees de garantiebepalingen en controleer de batterij voordat u reparatie aanvraagt. Tijdens de garantieperiode kunt u elk defect testgereedschap retourneren naar uw Beha-Amprobe-distributeur om dit om te ruilen voor hetzelfde of een gelijksoortig product. Zie de sectie "Waar te kopen" op beha-amprobe.com voor een lijst met distributeurs in uw omgeving. Daarnaast kunt u in de Verenigde Staten en Canada eenheden voor reparatie en vervanging onder garantie tevens sturen naar een Amprobe Service Center (zie het adres hierna).

Reparatie en vervangingen buiten garantie - Europa

Europese eenheden die niet onder de garantie vallen, kunnen tegen nominale kosten vervangen worden door uw Beha-Amprobe-distributeur. Zie de sectie "Waar te kopen" op beha-amprobe.com voor een lijst met distributeurs in uw omgeving.

Beha-Amprobe

Afdeling en gedeponeerd handelsmerk van Fluke Corp. (USA)

Duitsland*
In den Engematten 14
79286 Glotttartal
Duitsland
Telefoon: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Verenigd Koninkrijk
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB Verenigd Koninkrijk
Telefoon: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Nederland - Hoofdkantoor**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Nederland
Telefoon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Alleen correspondentie - op dit adres zijn reparatie en vervanging niet beschikbaar. Europese klanten moeten contact opnemen met hun distributeur.)

**één contactadres in EEA Fluke Europe BV

INHOUD

SYMBOLEN	2
INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID	2
INLEIDING	2
BESCHIKBARE VERSIES.....	2
TRANSPORT EN OPSLAG.....	2
VEILIGHEIDSMATREGELEN	2
GESCHIKT GEBRUIK.....	3
BEDRIJFSELEMENTEN EN AANSLUITINGEN	3
TESTEN	4
ONDERHOUD	4
REINIGING	4
SPECIFICATIES	4

SYMBOLLEN

	Let op! Zie de uitleg in deze handleiding.
	Raadpleeg de gebruikersdocumentatie.
	De apparatuur is beschermd door dubbele of versterkte isolatie.
	Referentie, let zeer goed op.
	Conformiteitssymbool, bevestigt naleving met de toepasselijke Europese richtlijnen. Aan de vereisten van de Richtlijn Lage spanning met de relevante regelgevingsnormen wordt ook voldaan.
	Symbool voor het markeren van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE-richtlijn).

INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID

Testen van oplaadapparatuur mag alleen worden uitgevoerd door goed opgeleide en bekwame personen!
Lees de veiligheidsinformatie zorgvuldig door voorafgaand aan gebruik van de testkabel.

WAARSCHUWING

Voor het vermijden van de mogelijkheid op een elektrische schok of persoonlijk letsel:

- De gebruikershandleiding bevat benodigde informatie en referenties voor veilig gebruik en onderhoud van het apparaat. Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat zorgvuldig de gebruikershandleiding en voldoe aan de informatie uit alle hoofdstukken.
- Als het apparaat wordt gebruikt op een wijze die niet wordt gespecificeerd door de fabrikant, kan de door de apparatuur geboden bescherming mogelijk kapot gaan.
- Het niet lezen van de gebruikershandleiding of het niet volgen van de hierin opgenomen waarschuwingen en referenties, kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of schade aan het apparaat.

INLEIDING

De EVC-13 en EVC-20 zijn hoogwaardige accessoires gefabriceerd door BEHA-AMPROBE, waarmee u herhaalbare metingen uit kunt voeren gedurende een lange periode.

Deze accessoires kunnen worden gebruikt in combinatie met andere testapparatuur van BEHA-AMPROBE, welke is ontworpen voor het testen van functioneren en veiligheid van laadapparatuur voor elektronische voertuigen.

BESCHIKBARE VERSIES

- | | |
|---|--|
| 1 | De EVC-13-testkabel voor EV-laadstationkabel type 1 met vaste kabel en voertuigaansluiting |
| 1 | EVC-20-testkabel voor EV-laadstation type 2 met stekker of vaste kabel met voertuigaansluiting |

TRANSPORT EN OPSLAG

Bewaar de originele verpakking voor toekomstig transport (bijv. als kalibratie vereist is). Transportschade door onjuiste verpakking wordt uitgesloten van garantieclaims.

Het accessoire moet worden opgeslagen in droge en gesloten ruimtes. Als een accessoire wordt getransporteerd bij extreme temperaturen is een minimale hersteltijd van 2 uur vereist voorafgaand aan gebruik.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Deze accessoires zijn gebouwd en getest in overeenstemming van geldige veiligheidsvoorschriften en hebben de fabriek in veilige en perfecte staat verlaten. De gebruiker moet aandacht schenken aan de in deze gebruikershandleiding opgenomen referenties en waarschuwingen om het in deze staat te behouden en veilig bedrijf van het instrument te garanderen.

⚠ ⚠ WAARSCHUWING, RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK

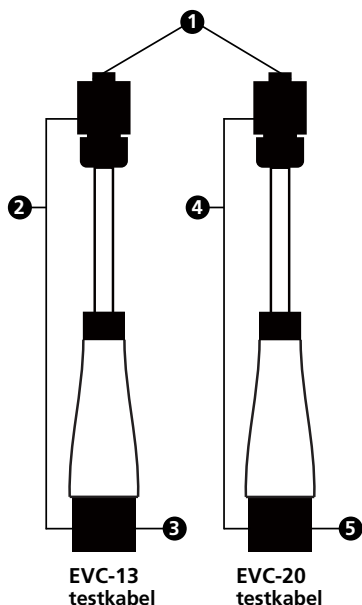
- Om elektrische schokken te vermijden, moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en nationale voorschriften met betrekking tot buitensporige contactspanningen de grootst mogelijke aandacht krijgen bij het werken met spanningen boven 60 VDC, 30 V AC RMS, of 42 V AC piekspanning.
- De respectievelijke ongevalpreventievoorschriften die zijn vastgesteld door het nationale comité voor gezondheid en veiligheid voor elektrische systemen en apparatuur, moet te allen tijde strikt worden nageleefd.
- Zorg dat het accessoire en de kabelonderdelen in perfecte staat zijn voorafgaand aan gebruik.
- Het accessoire mag alleen worden aangesloten op laadapparatuur als aangegeven in het hoofdstuk technische specificaties.
- Het accessoire mag alleen worden gebruikt binnen de bedrijfsbereiken als aangegeven in het hoofdstuk technische specificaties.
- Het accessoire mag alleen worden gebruikt in droge en schone omgevingen. Vuil en vochtigheid verminderen de isolatieweerstand en kan leiden tot elektrische schokken, in het bijzonder bij hoge spanningen.
- Gebruik het accessoire nooit bij neerslag (bijv. dauw of regen). In geval van condensatie vanwege temperatuurschommelingen mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Perfecte testen en metingen kunnen alleen worden gegarandeerd binnen het temperatuurbereik van 0 °C tot +40 °C.
- Het is niet toegestaan om dit accessoire te openen.
- Uitsluitend voor gebruik in combinatie met testapparatuur van BEHA-AMPROBE. Raadpleeg de instructiehandleiding van deze testapparatuur als het niet is toegestaan om dit accessoire te verbinden.
- Als de veiligheid van de bestuurder niet langer is gegarandeerd neemt u het accessoire buiten dienst en beschermt u dit tegen gebruik. Veiligheid kan niet langer worden gegarandeerd als het accessoire:
 - duidelijke schade vertoont
 - de gewenste tests of metingen niet heeft uitgevoerd
 - te lang is opslagen bij ongunstige omstandigheden
 - onderworpen is geweest aan mechanische stress tijdens transport

GESCHIKT GEBRUIK

⚠ ⚠ WAARSCHUWING

- Het accessoire kan alleen worden gebruikt onder omstandigheden en voor de doeleinden waarvoor het was ontworpen.
- Als het accessoire wordt gewijzigd kan veilig gebruik niet langer worden gegarandeerd.
- Het accessoire kan alleen worden geopend door een geautoriseerde onderhoudstechnicus. Voorafgaand aan het openen van het accessoire moet deze worden losgekoppeld van elektrische circuits.

BEDRIJFSELEMENTEN EN AANSLUITINGEN



- 1 Testkabelingang met 7-polige vrouwelijke aansluiting
- 2 EVC-13-testkabel voor EV-oplaadstation Type 1 met vaste kabel en voertuigaansluiting
- 3 EV-aansluiting voor oplaadstations type 1 met vaste kabel en voertuigaansluiting
- 4 EVC-20 testkabel voor EV-oplaadstation Type 2 met stekker of vaste kabel met voertuigaansluiting
- 5 EV-aansluiting voor oplaadstations type 2 met wandcontactdoos of vaste kabel met voertuigaansluiting

TESTEN

Raadpleeg voor bedrijf de instructiehandleiding van het relevante, te gebruiken testapparaat.

ONDERHOUD

Bij gebruik van het testaccessoire in overeenstemming met de gebruikershandleiding is geen speciaal onderhoud vereist. Mochten functionele fouten echter optreden tijdens normaal bedrijf, dan zal de after-sales service uw accessoire repareren. Neem contact op met het plaatselijke service-kantoor.

REINIGING

Als het accessoire gereinigd moet worden na dagelijks gebruik, gebruik dan een natte doek en een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel.

Ontkoppel de testkabel van alle meetcircuits voorafgaand aan reiniging.

Gebruik nooit op zuur gebaseerde schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen voor reiniging.

Gebruik het accessoire na reiniging niet tot het compleet is opgedroogd.

SPECIFICATIES

Type	EVC-13-testkabel	EVC-20-testkabel
Beschrijving	AC-laadmodus 3, geschikt voor IEC 62196-2 type 1 of SAE J1772 met voertuigaansluiting (type 1, 5P eenfasig)	AC-laadmodus 3, geschikt voor IEC 62196-2 type 2 of stekker of vaste kabel met voertuigaansluiting (type 2, 7P driefasig)
Invoerspanning	Tot 250 V (eenfasesysteem) / tot 430 V (driefasesysteem), 50/60 Hz, max 10 A	
Lengte	590 mm (inclusief beide aansluitingen)	
Gewicht	Ca. 550 g	
CE-richtlijn	Richtlijn Lage spanning LVD 2014/35/EU	
Veiligheid	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC	Niet van toepassing	
Bedrijfstemperatuurbereik	0 ... +40 °C	
Opslagtemperatuurbereik	-10 ... +50 °C	
Vochtighedsreferentiebereik	10 ... 60% relatieve vochtigheid zonder condens	
Bedrijfsvochtigheidsbereik	10 ... 85% relatieve vochtigheid zonder condens	
Vervuilingsgraad	2	
Meetcategorie	CAT II 300 V	
Hoogte boven de zeespiegel	2000 m max.	



Kabel testowy EVC-13

Kabel testowy EVC-20

do ładowania EV

Podręcznik użytkownika

Polski

Ograniczona gwarancja i ograniczenie odpowiedzialności

Posiadany produkt Beha-Amprobe będzie wolny od wad materiałowych i defektów wytwarzania w ciągu dwóch lat od daty zakupu chyba że, jest to określone inaczej przez lokalne prawo. Ta gwarancja nie obejmuje bezpieczników, usuwalnych baterii lub uszkodzeń spowodowanych wypadkiem, zaniedbaniem, nieprawidłowym użytkowaniem, zmianami, zanieczyszczeniem lub nienormalnymi warunkami działania albo obsługi. Sprzedawcy nie są upoważnieni do przedłużania wszelkich innych gwarancji w imieniu Beha-Amprobe. Aby uzyskać usługę w okresie gwarancji należy zwrócić produkt z dowodem zakupu do autoryzowanego punktu serwisowego Beha-Amprobe lub do dostawcy albo dystrybutora Beha-Amprobe. Szczegółowe informacje znajdują się w części Naprawa. TA GWARANCJA TO JEDYNE ZADOŚĆUCZYNIENIE UŻYTKOWNIKA. WSZELKIE INNE GWARANCJE - WYRAŻONE, DOROZUMIANE ALBO USTAWOWE - WŁĄCZNIE Z DOROZUMIANYMI GWARANCJAMI DOPASOWANIA DO OKREŚLONEGO CELU ALBO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, SĄ NINIEJSZYM ODRZUCANE. PRODUCENT NIE ODPOWIADA ZA WSZELKIE SPECJALNE, NIEBEZPOŚREDNIE, PRZYPADKOWE ALBO WYNIKOWE SZKODY LUB STRATY, POWSTAŁE Z JAKIEJKOLWIEK PRZYCZYNY LUB ZASTOSOWANYCH TEORII. Ponieważ w niektórych stanach lub krajach nie zezwala się na wyłączenia albo ograniczenia dorozumianej gwarancji albo przypadkowych lub wynikowych szkód, to ograniczenie odpowiedzialności może nie dotyczyć użytkownika.

Naprawa

Wszelkie narzędzia Beha-Amprobe zwrócone do naprawy gwarancyjnej lub naprawy niegwarancyjnej albo do kalibracji, powinny być zaopatrzone w: nazwę użytkownika, nazwę firmy, adres, numer telefoniczny i dowód zakupu. Dodatkowo należy dołączyć krótki opis problemu lub wymaganej naprawy i testy wykonane miernikiem. Opłaty za naprawy niegwarancyjne lub wymiany powinny być wykonywane czekiem, przekazem pieniężnym, kartą kredytową z datą ważności lub zleceniem wykonania płatnym dla Beha-Amprobe.

Naprawy i wymiany gwarancyjne - Wszystkie kraje

Przed zażądaniem naprawy należy przeczytać oświadczenie dotyczące gwarancji i sprawdzić baterię. W okresie obowiązywania gwarancji, wszelkie uszkodzone narzędzia testowe można zwracać do dystrybutora Beha-Amprobe w celu ich wymiany na taki sam lub podobny produkt. Listę lokalnych dystrybutorów można sprawdzić w sekcji „Where to Buy (Gdzie kupić)” na stronie internetowej beha-amprobe.com. Dodatkowo, w Stanach Zjednoczonych i w Kanadzie, urządzenia do naprawy i wymiany gwarancyjnej, można także wysłać do Centrum serwisowego Amprobe (sprawdź adres poniżej).

Naprawy i wymiany niegwarancyjne - Europa

Urządzenia nie objęte gwarancją w krajach europejskich, można wymienić u dystrybutora Beha-Amprobe za nominalną opłatą. Listę lokalnych dystrybutorów można sprawdzić w sekcji „Where to Buy (Gdzie kupić)” na stronie internetowej beha-amprobe.com.

Beha-Amprobe

Oddział i zastrzeżony znak towarowy Fluke Corp. (USA)

Niemcy*
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Niemcy
Telefon: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Wielka Brytania
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Telefon: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Holandia - Siedziba główna**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
The Netherlands
Telefon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

*(Tylko korespondencja - pod tym adresem nie są wykonywane żadne naprawy lub wymiany. Klienci z krajów europejskich powinni kontaktować się ze swoim dystrybutorem)

**adres pojedynczego kontaktu w EEA Fluke Europe BV

Kabel testowy EVC-13, kabel testowy EVC-20 do ładowania EV

SPIS TREŚCI

SYMBOLE.....	2
INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	2
WPROWADZENIE.....	2
DOSTĘPNE WERSJE.....	2
TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE.....	2
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA.....	2
ODPOWIEDNIE UŻYWANIE.....	3
ELEMENTY OBSŁUGI I ZŁĄCZA.....	3
JAK WYKONAĆ TEST.....	4
KONSERWACJA.....	4
CZYSZCZENIE.....	4
SPECYFIKACJE.....	4

SYMBOLE

	Ostrzeżenie! Sprawdź objaśnienie w tym podręczniku.
	Sprawdź dokumentację.
	Urządzenie jest zabezpieczone przez podwójną izolację lub izolację wzmacniającą.
	Odniesienie, zachowaj najwyższą uwagę.
	Symbol zgodności, potwierdza zgodność z właściwymi dyrektywami europejskimi. Zapewniona jest także zgodność z wymaganiami Dyrektywy niskonapięciowej wraz z odpowiednimi standardami.
	Symbol oznaczający urządzenie elektryczne i elektroniczne (Dyrektywa WEEE).

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Testy urządzeń do ładowania mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone i kompetentne osoby!

Przed użyciem kabla testowego należy uważnie przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć możliwego porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń osobistych:

- Ten podręcznik użytkownika zawiera informacje i odniesienia niezbędne do bezpiecznego działania i konserwacji akcesoriów. Przed użyciem akcesoriów, należy uważnie przeczytać podręcznik użytkownika i zastosować się do wszystkich jego części.
- Jeśli to urządzenie będzie używane w sposób nie określony przez producenta, może nie zadziałać zabezpieczenie, które zapewnia to urządzenie.
- Nieprzeczytanie tego podręcznika użytkownika lub niezastosowanie się do zawartych tu ostrzeżeń i odniesień, może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

WPROWADZENIE

EVC-13 i EVC-20 to wysokiej jakości akcesoria produkcji BEHA-AMPROBE, które umożliwiają wykonywanie powtarzalnych pomiarów przez bardzo długi czas.

Te akcesoria mogą być używane w połączeniu z innymi urządzeniami testowymi produkcji BEHA-AMPROBE, przeznaczonymi do wykonywania testów i do zabezpieczenia urządzeń ładowania dla pojazdów elektrycznych.

DOSTĘPNE WERSJE

- | | |
|---|---|
| 1 | Kabel testowy EVC-13 dla kabla typu 1 stacji ładowania EV ze stałym kablem i złączem pojazdu |
| 1 | Kabel testowy EVC-20 dla kabla typu 2 stacji ładowania EV z gniazdem zasilania lub stałym kablem ze złączem pojazdu |

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Należy zachować oryginalne opakowanie do transportu w przyszłości (np., jeśli wymagana będzie kalibracja). Wszelkie uszkodzenia podczas transportu spowodowane niewłaściwym opakowaniem, zostaną wyłączone z roszczeń gwarancyjnych.

Akcesoria należy przechowywać w suchych, zamkniętych miejscach. W przypadku transportu akcesoriów w ekstremalnych temperaturach, przed rozpoczęciem używania należy odczekać minimum 2 godziny.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Te akcesoria zostały wyprodukowane i sprawdzone pod kątem zgodności z ważnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i opuściły fabrykę w bezpiecznym i doskonałym stanie. Aby utrzymać taki stan i zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, użytkownik musi uważać na odniesienia i ostrzeżenia zawarte w tym podręczniku użytkownika.

⚠️ ⚠️ PRZESTROGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

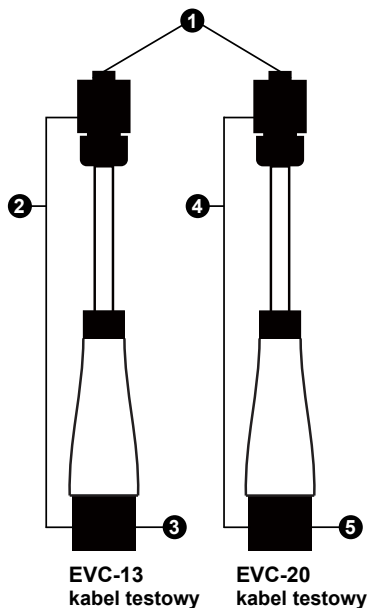
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów krajowych dotyczących nadmiernych napięć styku i należy zachować najwyższą ostrożność podczas pracy z napięciami przekraczającymi 60 V prądu stałego, 30 V RMS prądu zmiennego lub 42 V prądu zmiennego (wartość szczytowa).
- Przez cały czas należy ściśle przestrzegać właściwych przepisów chroniących przed wypadkami, ustanowionych przez krajowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy dla systemów i urządzeń elektrycznych.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji, należy się upewnić, że akcesoria i zespoły kabla są w doskonałym stanie.
- Akcesoria można połączyć z urządzeniem ładowania wyłącznie w sposób wskazany w części specyfikacji technicznych.
- Akcesoria można używać w zakresach działania wskazanych w części specyfikacji technicznych.
- Akcesoria można używać wyłącznie w suchych i czystych miejscach. Brud i wilgoć zmniejsza oporność izolacji i może spowodować porażenia prądem elektrycznym, szczególnie dla wysokich napięć.
- Nigdy nie należy używać akcesoriów podczas opadów (np., rosa lub deszcz). Po wystąpieniu kondensacji z powodu skoków temperatury, akcesoriów nie można używać.
- Perfekcyjne testy i pomiary można zapewnić wyłącznie w zakresie temperatur 0 °C do +40 °C.
- Nie zezwala się na otwieranie tych akcesoriów.
- Można je używać jedynie w połączeniu z urządzeniem testowym produkcji BEHA-AMPROBE. Należy sprawdzić w podręczniku użytkownika tego urządzenia testowego, czy zezwala się na połączenie tych akcesoriów.
- Jeśli nie można zagwarantować bezpieczeństwa operatora, akcesoria należy odłączyć i zabezpieczyć przed użyciem. Bezpieczeństwa nie można zagwarantować, jeśli akcesoria:
 - Wykazują wyraźne ślady uszkodzenia
 - Nie wykonują wymaganych testów lub pomiarów
 - Gdy były zbyt długo przechowywane w niekorzystnych warunkach
 - Gdy zostały narażone na obciążenia mechaniczne podczas transportu

ODPOWIEDNIE UŻYWANIE

⚠️ ⚠️ PRZESTROGA

- Te akcesoria można używać wyłącznie w warunkach i do celów, do których zostały przeznaczone.
- Po modyfikacji akcesoriów, nie można zagwarantować bezpieczeństwa działania.
- Te akcesoria mogą być serwisowane wyłącznie przez autoryzowanego technika serwisu. Przed otwarciem akcesoriów należy je odłączyć od wszelkich obwodów elektrycznych.

ELEMENTY OBSŁUGI I ZŁĄCZA



- ❶ Wejścia kabla testowego z 7-biegunowym złączem żeńskim
- ❷ Kabel testowy EVC-13 dla stacji ładowania EV typu 1 ze stałym kablem i złączem pojazdu
- ❸ Złącze EV dla stacji ładowania typu 1 ze stałym kablem i złączem pojazdu
- ❹ Kabel testowy EVC-20 dla stacji ładowania EV typu 2 z gniazdem zasilania lub stałym kablem ze złączem pojazdu
- ❺ Złącze EV dla stacji ładowania typu 2 z zamontowanym na panelu gniazdem zasilania lub stałym kablem ze złączem pojazdu

JAK WYKONAĆ TEST

Instrukcje używania można sprawdzić w podręczniku użytkownika odpowiedniego urządzenia testowego, które ma być używane.

KONSERWACJA

Jeśli akcesoria będą używane zgodnie z podręcznikiem użytkownika, nie będzie wymagana specjalna konserwacja. Jednak, jeśli podczas normalnego działania wystąpią błędy funkcjonalne, serwis posprzedażowy naprawi akcesoria. Należy się skontaktować z biurem lokalnego serwisu.

CZYSZCZENIE

Jeśli akcesoria wymagają oczyszczenia po codziennym użyciu, należy użyć mokrej szmatki i łagodnym domowy detergent.

Przed czyszczeniem, należy odłączyć kabel testowy od wszelkich obwodów pomiarowych.

Nigdy nie należy do czyszczenia używać detergentów opartych na kwasach lub ciekłych rozpuszczalników.

Po czyszczeniu, nie należy używać akcesoriów, aż do całkowitego wyschnięcia.

SPECYFIKACJE

Typ	Kabel testowy EVC-13	Kabel testowy EVC-20
Opis	Tryb 3 ładowania prądem zmienny, odpowiedni do IEC 62196-2 typu 1 lub SAE J1772 ze złączem pojazdu (typ 1, 5P jednofazowy)	Tryb 3 ładowania prądem zmienny, odpowiedni do IEC 62196-2 typu 2 gniazdo zasilania lub stały kabel ze złączem pojazdu (typ 2, 7P trójfazowy)
Napięcie wejścia	Do 250 V (system jednofazowy) / do 430 V (system trójfazowy), 50/60 Hz, maks. 10 A	
Długość	590 mm (z obydwoma złączami)	
Waga	Okolo 550 g	
Dyrektywa CE	Dyrektywa niskonapięciowa LVD 2014/35/EU	
Bezpieczeństwo	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC	Nie dotyczy	
Zakres temperatury działania	0 ... +40 °C	
Zakres temperatury przechowywania	-10 ... +50 °C	
Zakres wilgotności odniesienia	10 ... 60% wilgotności względnej bez kondensacji	
Zakres wilgotności pracy	10 ... 85% wilgotności względnej bez kondensacji	
Stopień zanieczyszczenia	2	
Kategoria pomiaru	CAT II 300 V	
Wysokość nad poziomem morza	Maks. 2000 m	



EVC-13 testkabel EVC-20 testkabel för laddning av elfordon

Användarhandbok

Svenska

Begränsad garanti och ansvarsbegränsning

Din Beha-Amprobe-produkt är garanterad att vara fri från fel i material och utförande under två år från inköpsdatum om inte lokala lagar stipulerar annat. Denna garanti omfattar inte säkringar och engångsbatterier eller skador orsakade av olycka, försummelse, felaktig användning, ändring, nedsmutsning eller användning och hantering under onormala förhållanden. Återförsäljare har inte rätt att utöka garantin å Beha-Amprobes vägnar. För att erhålla service under garantiperioden, skall inköpskvitto uppvisas och produkten lämnas in hos ett av Beha-Amprobe auktoriserat servicecenter eller någon av Beha-Amprobes återförsäljare eller distributörer. Se avsnittet reparationer för mer information. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA HJÄLP VI ERBJUDER. ALLA ANDRA GARANTIER- VARE SIG UTRYCKLIGA, UNDERFÖRSTÅDDA ELLER ALLMÄNT KÄNDA - INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE ELLER GARANTIER OM SÄLJBARHET, ÄR HÄRIGENOM FRÅNSAGDA. TILLVERKAREN SKA INTE HÅLLAS ANSVARIG FÖR NÅGON SPECIELL, INDIREKT ELLER DIREKT SKADA ELLER FÖRLUST SOM UPPSTÅR, OAVSETT ORSAK ELLER TEORI OM ORSAK. Vissa stater eller länder tillåter inte undantag eller begränsningar i en underförstådd garanti eller undantag för tillfälliga skador eller följdsador, varför ovanstående ansvarsbegränsningar kanske inte gäller dig.

Reparationer

Alla verktyg från Beha-Amprobe som returneras för reparation med eller utan garanti ska åtföljas av det följande: ditt namn, företagets namn, adress, telefonnummer och inköpsbevis. Inkludera även en kort beskrivning av problemet eller den tjänst som önskas utförd och bifoga även testsladdarna med mätaren. Reparationer eller utbyte av delar som inte omfattas av garantin ska inlämnas med check, postanvisning, kreditkort med utgångsdatum eller en inköpsorder utställd på Beha-Amprobe.

Garantireparationer och utbyte av delar – Alla länder

Vänligen läs garantiinformationen och kontrollera batterierna före begäran om reparation görs. Under garantiperioden kan ett trasigt testverktyg returneras till din försäljare av Beha-Amprobe för utbyte mot en likadan eller likvärdig produkt. Se avsnittet "Inköpsställen" på beha-amprobe.com för en lista över återförsäljare nära dig. Dessutom kan, i USA och Kanada, garantireparationer och utbytesdelar också skickas till Amprobes servicecenter (se adressen nedan).

Reparationer och utbyte av delar som inte omfattas av garantin – Europa

Europeiska enheter som inte omfattas av garantin kan bytas ut av din återförsäljare av Beha-Amprobe mot en nominell avgift. Se avsnittet "Inköpsställen" på beha-amprobe.com för en lista över återförsäljare nära dig.

Beha-Amprobe

Division och reg. varumärke som tillhör Fluke Corp. (USA)

Tyskland*	Storbritannien	Nederländerna - Huvudkvarter**
In den Engematten 14	52 Hurricane Way	Science Park Eindhoven 5110
79286 Glottertal	Norwich, Norfolk	5692 EC Son
Germany	NR6 6JB United Kingdom	Nederländerna
Telefon: +49 (0) 7684 8009 - 0	Telefon: +44 (0) 1603 25 6662	Telefon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.de	beha-amprobe.com	beha-amprobe.com

*(Endast korrespondens - inga reparationer eller utbyten är tillgängliga från denna adress. Europeiska kunder kontaktar vänligen sin återförsäljare.)

**enda kontaktadress i EEA Fluke Europe BV

INNEHÅLL

SYMBOLER.....	2
SÄKERHETSINFORMATION	2
INTRODUKTION	2
TILLGÄNGLIGA VERSIONER	2
TRANSPORT OCH FÖRVARING.....	2
SÄKERHETSÅTGÄRDER	2
LÄMPLIG ANVÄNDNING	3
DRIFTSELEMENT OCH KONTAKTER.....	3
HUR MAN TESTAR	4
UNDERHÅLL.....	4
RENGÖRING	4
SPECIFIKATIONER	4

SYMBOLER

	Varning! Se förklaringen i denna handbok.
	Se användarhandboken.
	Utrustningen skyddas av dubbel eller förstärkt isolering.
	Referens, var god uppmärksamma.
	Överensstämmelseymbol, bekräftar överensstämmelse med gällande europeiska direktiv. Kraven i lågspänningsdirektivet med gällande standarder är också uppfyllda.
	Symbol för märkning av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE-direktivet).

SÄKERHETSINFORMATION

Test av laddningsutrustning ska endast utföras av välutbildade och kompetenta personer!

Läs säkerhetsinformationen noga innan du använder testkabeln.

VARNING

För att undvika risk för elektrisk chock och personskada:

- Bruksanvisningen innehåller information och referenser som är nödvändiga för säker drift och underhåll av tillbehöret. Innan du använder tillbehöret, läs bruksanvisningen noga och följ den i alla avsnitt.
- Om utrustningen används på ett sätt som inte specificerats av tillverkaren, kan skyddet som uppnås av utrustningen försämrats.
- Underlåtenhet att läsa användarmanualen eller att följa varningarna och referenserna här kan leda till allvarliga kroppsskador eller materiella skador.

INTRODUKTION

EVC-13 och EVC-20 är högkvalitativa tillbehör som tillverkas av BEHA-AMPROBE, som gör att du kan utföra upprepade mätningar under en mycket lång tid.

Dessa tillbehör kan användas tillsammans med annan testutrustning från BEHA-AMPROBE som är konstruerad för att testa funktion och säkerhet på laddningsutrustning för elbilar.

TILLGÄNGLIGA VERSIONER

- 1 EVC-13 testkabel för EV-laddstation kabel typ 1 med fast kabel och fordonskontakt
- 1 EVC-20 testkabel för EV-laddstation typ 2 med uttag eller fast kabel med fordonskontakt

TRANSPORT OCH FÖRVARING

Behåll originalförpackningen för framtida transporter (till exempel om kalibrering är nödvändig). Eventuella transportskador på grund av felaktig förpackning kommer att uteslutas från garantianspråk.

Tillbehöret måste förvaras i torra, stängda områden. Om ett tillbehör transporteras vid extrema temperaturer krävs en minsta återhämtningstid på två timmar före drift.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

Dessa tillbehör har byggts och testats i enlighet med gällande säkerhetsbestämmelser och lämnat fabriken i ett säkert och perfekt skick. För att behålla detta skick och för att säkerställa en säker instrumentdrift måste användaren uppmärksamma de referenser och varningar som finns i denna bruksanvisning.

⚠ ⚠ VARNING! FARA FÖR ELEKTRISK STÖT

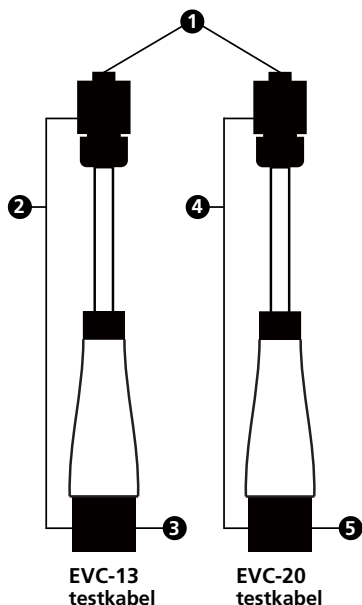
- För att undvika elektriska stötar skall gällande nationella säkerhetsföreskrifter angående kontaktspänningar ges största möjliga uppmärksamhet när du arbetar med spänningar över 60 VDC, 30 V AC RMS eller 42 V AC topp.
- Respektive olycksförebyggande föreskrifterna som fastställts av den nationella hälso- och säkerhetsorganisationen för elektriska system och utrustning måste alltid uppfyllas.
- Kontrollera att tillbehöret och kabelaggregaten är i perfekt skick före drift.
- Tillbehöret får endast anslutas till laddningsutrustning på det sätt som anges i avsnittet om teknisk specifikation.
- Tillbehöret får endast användas inom de driftsintervall som anges i avsnittet om teknisk specifikation.
- Tillbehöret får endast användas i torra och rena miljöer. Smuts och fuktighet minskar isolationsmotståndet och kan leda till elektriska stötar, särskilt för högspänning.
- Använd aldrig tillbehöret vid nederbörd (t.ex. dagg eller regn). Vid kondensation på grund av temperaturskillnader får tillbehöret inte användas
- Perfekta tester och mätningar kan endast säkerställas inom temperaturintervallet 0 °C till +40 °C.
- Det är inte tillåtet att öppna detta tillbehör.
- Ska endast användas i kombination med testutrustning från BEHA-AMPROBE. Se bruksanvisningen till denna testutrustning om det är tillåtet att ansluta detta tillbehör.
- Om operatörens säkerhet inte längre är garanterad, ta bort tillbehöret från drift och skydda mot användning. Säkerheten kan inte längre garanteras om tillbehöret:
 - Visar tyglig skada
 - Inte utför önskade tester eller mätningar
 - Har lagrats för länge under ogynnsamma förhållanden
 - Har utsatts för mekanisk stress under transport

LÄMPLIG ANVÄNDNING

⚠ ⚠ VARNING

- Tillbehöret får endast användas på de villkor och i de syften det är avsett för.
- Om tillbehöret är modifieras, kan driftskyddet inte längre säkerställas.
- Tillbehöret får endast öppnas av en auktoriserad servicetekniker. Innan du öppnar tillbehöret måste det kopplas bort från alla elektriska kretsar.

DRIFTSELEMENT OCH KONTAKTER



- 1 Testkabelingång med 7-polig honkontakt
- 2 EVC-13 testkabel för EV-laddstation kabel typ 1 med fast kabel och fordonskontakt
- 3 EV-kontakt för laddstationer typ 1 med fast kabel och fordonskontakt
- 4 EVC-20 testkabel för EV-laddstation typ 2 med uttag eller fast kabel med fordonskontakt
- 5 EV-kontakt för laddstationer typ 2 med vägguttag eller fast kabel med fordonskontakt

HUR MAN TESTAR

Se bruksanvisningen för relevant testutrustning som ska användas.

UNDERHÅLL

Vid användning av testtillbehöret enligt användarmanualen krävs inget särskilt underhåll. Om funktionsfel skulle uppstå vid normal drift, reparerar kundtjänst ditt tillbehör. Kontakta det lokala servicekontoret.

RENGÖRING

Om tillbehöret behöver rengöras efter daglig användning, använd en våt trasa och ett mildt rengöringsmedel.

Koppla bort testkabeln från alla mätkretsar före rengöring.

Använd aldrig syrabaserade rengöringsmedel eller lösningsmedel för rengöring.

Efter rengöringen, använd inte tillbehöret förrän det är helt torrt.

SPECIFIKATIONER

Typ	EVC-13 testkabel	EVC-20 testkabel
Beskrivning	AC-laddningsläge 3, lämplig för IEC 62196-2 typ 1 eller SAE J1772 med fordonskontakt (typ 1, 5P-enfas)	AC-laddningsläge 3, lämplig för IEC 62196-2 typ 2 uttag eller fast kabel med fordonskontakt (typ 2, 7P-enfas)
Inspänning	Upp till 250 V (enkelfasystem)/upp till 430 V (trefasystem), 50/60 Hz, max 10 A	
Längd	590 mm (inklusive båda kontakterna)	
Vikt	Ungefär 550 g	
CE-direktiv	Lågspänningsdirektivet LVD 2014/35/EU	
Säkerhet	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC	Ej tillämplig	
Arbetstemperaturområde	0 ... +40 °C	
Förvaringstemperatur	-10 ... +50 °C	
Referensfuktighetsområde	10 ... 60 % relativ fuktighet utan kondensation	
Arbetsfuktighetsområde	10 ... 85% relativ fuktighet utan kondensation	
Föroreningsgrad	2	
Mätkategori	CAT II 300 V	
Höjd över havet	2000 m max.	



EVC-13-testikaapeli EVC-20-testikaapeli sähköauton latausasemia varten

Suomi

Käyttöopas

Rajoitettu takuu ja vastuunrajoitus

Ellei paikallinen lainsäädäntö toisin määrää, Beha-Amprobe takaa, ettei laitteessasi esiinny materiaali- tai valmistusvirheitä kahden vuoden aikana laitteen ostopäivästä lähtien. Tämä takuu ei kata sulakkeita, kertakäyttöparistoja tai vahinkoja, jotka johtuvat onnettomuudesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä, muutoksista, saastumisesta tai epänormaaleista käyttöolosuhteista tai käsittelystä. Jälleenmyyjä ei ole valtuutettu laajentamaan mitään muuta takuuta Beha-Amproben puolesta. Saadaksesi huoltopalvelua tuotteen takuuaikana, palauta tuote ja ostosite valtuutettuun Beha-Ambrobe -huoltoliikkeeseen tai Beha-Ambroben jälleenmyyjälle tai jakelijalle. Katso lisätietoja Korjaus-osasta. **TÄMÄ TAKUU ON KÄYTTÄJÄN AINOA OIKEUSKEINO. KAIKKI MUUT TAKUUT – SUORAT, EPÄSUORAT JA LAKISÄÄTEISET – MUKAAN LUKIEN TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOVELTUVUUTEEN TAI MYNTIKELPOISUUTEEN LIITTYVÄT EPÄSUORAT TAKUUT RAJATAAN TÄMÄN TAKUUN ULKOPUOLELLE. VALMISTAJA EI OTA MITÄÄN VASTUUTA MISTÄÄN ERITYISISTÄ, EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA TAI SEURAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA TAI MENETYKSISTÄ, JOTKA JOHTUVAT MISTÄ TAHANSA SYYSTÄ TAI LAINTULKINNASTA.** Koska joissakin osavaltioissa tai maissa ei sallita epäsuoran takuun tai satunnaisten tai seuraamuksellisten vahinkojen poisulkemista tai rajoitusta, tämä vastuun rajoitus ei ehkä koske sinua.

Korjaus

Kaikkien Beha-Amprobe-työkalujen, jotka palautetaan takuun piiriin kuuluvaan tai kuulumattomaan korjaukseen tai kalibrointiin, tulee sisältää seuraavaa: Nimesi, yrityksen nimi, osoite, puhelinnumero ja ostosite. Liitä toimitukseen myös lyhyt kuvaus ongelmasta tai halutusta huoltotoimenpiteestä ja laita mittarin testijohdot mukaan pakkaukseen. Takuun piiriin kuulumattoman korjauksen tai vaihdon veloitus tulee maksaa shekillä, tilisiirtona, luottokortilla, jossa kelvollinen vanhenemispäivämäärä, tai ostomääräyksellä, joka on tehty maksettavaksi Beha-Amprobelle.

Takuun piiriin kuuluvat korjaukset ja vaihdot - Kaikki maat

Lue takuulauseke ja tarkista paristo ennen korjauksen pyytämistä. Kaikki toimimattomat testityökalut voi palauttaa niiden takuuaikana Beha-Amproben jälleenmyyjälle vaihdettavaksi samanlaiseen tai vastaavaan tuotteeseen. Tarkista lähimmät jälleenmyyjäsi osoitteessa beha-amprobe.com olevasta "Where to Buy" -kohdasta. Tämän lisäksi Yhdysvalloissa ja Kanadassa takuun piiriin kuuluvat korjausta ja laitevaihtoa vaativat tuotteet voidaan lähettää myös Amprobe-huoltokeskukseen (katso osoite alta).

Takuun piiriin kuulumattomat korjaukset ja vaihdot – Eurooppa

Takuun piiriin kuulumattomat laitteet voi vaihtaa Euroopassa Beha-Amproben jälleenmyyjällä nimellishintaan. Tarkista lähimmät jälleenmyyjäsi osoitteessa beha-amprobe.com olevasta "Where to Buy" -kohdasta.

Beha-Amprobe

Fluke Corp.:in osasto ja rekisteröity tavaramerkki (USA)

Germany*
In den Engematten 14
79286 Glottertal
Germany
Puhelin: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Yhdistynyt kuningaskunta
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Puhelin: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

The Netherlands - Pääkonttori**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
The Netherlands
Puhelin: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Vain kirjeenvaihtoa varten. Älä lähetä korjaus- tai vaihtopyyntöjä tähän osoitteeseen. Eurooppalaisia kuluttajia pyydetään ottamaan yhteyttä jälleenmyyjäänsä.)

**yksi yhteystieto-osoite EEA Fluke Europe BV:ssä

SISÄLTÖ

SYMBOLIT	2
TURVALLISUUSTIETOJA	2
JOHDANTO	2
KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT VERSIOT	2
KULJETUS JA SÄILYTYS	2
TURVALLISUUSTOIMENPITEET	2
ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ.....	3
KÄYTTÖELEMENTIT JA LIITTIMET.....	3
TESTAAMINEN	4
KUNNOSSAPITO	4
PUHDISTAMINEN.....	4
TEKNISET TIEDOT	4

SYMBOLIT

	Vaara! Katso selitys tästä käyttöohjeesta.
	Katso käyttäjän asiakirjoista.
	Laite on suojattu kaksoeristyksellä tai vahvistetulla eristyksellä.
	Viite. Kiinnitä erityistä huomiota.
	Vaativuustunnetusmerkki, vahvistaa vaatimustenmukaisuuden soveltuvien eurooppalaisten direktiivien kanssa. Myös matalajännitedirektiivin vaatimukset ja niihin liittyvät säädökset ja standardit täyttyvät.
	Symboli sähkö- ja elektroniikkalaitteiden merkitsemiseksi (WEEE-direktiivi).

TURVALLISUUSTIETOJA

Latauslaitteen testausten saa suorittaa ainoastaan asianmukaisesti koulutettu ja pätevä henkilöstö!

Lue huolellisesti turvallisuustiedot ennen testikaapelin käyttöä.

VAROITUS

Sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi:

- Käyttöopas sisältää tietoja ja viitteitä, jotka ovat välttämättömiä lisävarusteen turvallista käyttöä ja kunnossapitoa varten. Lue käyttöopas perusteellisesti ennen lisävarusteen käyttöä ja toimi sen kaikkien osien mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään tavalla, jota valmistaja ei ole määrittänyt, tuotteen tarjoama suojaus ei ehkä toimi.
- Käyttöoppaan lukematta jättäminen tai siinä olevista varoituksista ja viitteistä piittaamattomuus voi johtaa vakavaan fyysiseen vammaan tai laitteen vahingoittumiseen.

JOHDANTO

EVC-13 ja EVC-20 ovat BEHA-AMPROBEn valmistamia korkealaatuisia lisävarusteita, jotka tarjoavat sinulle mahdollisuuden suorittaa toistettavia mittauksia hyvin pitkäksi aikaa.

Näitä lisävarusteita voi käyttää yhdessä muiden BEHA-AMPROBEn testilaitteiden kanssa, jotka on suunniteltu sähköajoneuvojen latauslaitteiden toiminnan ja turvallisuuden testaamiseen.

KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT VERSIOT

- 1 Sähköauton latausasematyyppi 1:n EVC-13-testikaapeli, jossa kiinteä kaapeli ja ajoneuvoliitin
- 1 Sähköauton latausasematyyppi 2:n EVC-20-testikaapeli, jossa kiinteä kaapeli ja ajoneuvoliitin

KULJETUS JA SÄILYTYS

Säilytä alkuperäinen pakkaus tulevaa kuljetusta varten (esim. jos kalibrointi on tarpeen). Kaikki kuljetuksenaikaiset vahingot, jotka aiheutuvat virheellisestä pakkaamisesta, eivät kuulu takuun piiriin. Lisävarusteita tulee säilyttää kuivissa, suljetuissa tiloissa. Jos lisävarustetta kuljetetaan äärimmäisissä lämpötiloissa, tarvitaan 2 tunnin vähimmäispalautumisaika ennen mitään käyttöä.

TURVALLISUUSTOIMENPITEET

Nämä lisävarusteet on rakennettu ja testattu voimassaolevien turvallisuussäädösten mukaisesti ja ne ovat lähteneet tehtaalta turvallisina ja täydellisessä kunnossa. Tämän kunnan ylläpitämiseksi ja laitteen turvallisen käytön varmistamiseksi, käyttäjän on kiinnitettävä huomiota tämän käyttöoppaan sisältämiin viitteisiin ja varoituksiin.

⚠️VAROITUS, SÄHKÖISKUN VAARA

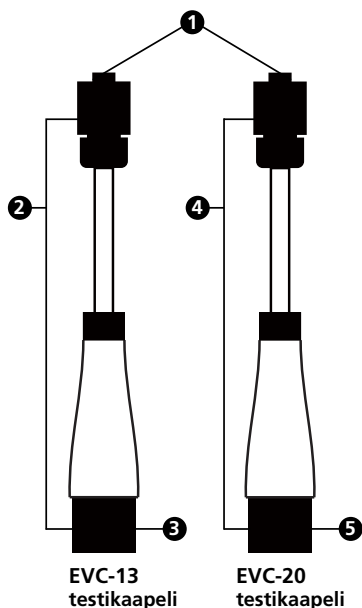
- Sähköiskun välttämiseksi voimassa olevia, liiallisia kosketusjännitteitä koskevia turvallisuus- ja kansallisia säädöksiä on noudatettava erityisen tarkasti työskenneltäessä yli 60 V DC, 30 V AC RMS tai 42 V AC -huippujännitteellä.
- Vastaavia kansallisen sähköturvallisuuslaitoksen julkaisemia sähköjärjestelmiä ja -laitteita koskevia onnettomuuksien ehkäisemissäädöksiä on noudatettava aina tarkoin.
- Varmista ennen mitään käyttöä, että lisävaruste- ja kaapelikokoonpanot ovat täydellisessä kunnossa.
- Lisävarusteen saa liittää latauslaitteeseen vain tavalla, joka on esitetty tekniset tiedot -osassa.
- Lisävarustetta saa käyttää ainoastaan käyttöalueella, joka on määritetty tekniset tiedot -osassa.
- Lisävarustetta saa käyttää ainoastaan kuivissa ja puhtaissa ympäristöissä. Lika ja kosteus vähentävät eristysvastusta ja ne voivat johtaa sähköiskuihin, erityisesti korkeilla jännitteillä.
- Älä koskaan käytä lisävarustetta sateella (esim. kaste, vesisade). Jos esiintyy lämpötilanvaihteluista johtuvaa kondensaatiota, lisävarusteita ei saa käyttää.
- Onnistuneet testit ja mittaukset voidaan taata vain lämpötila-alueella 0 - +40 °C.
- Tämän lisävarusteen avaaminen ei ole sallittu.
- Lisävarustetta saa käyttää yhdessä vain BEHA-AMPROBEn testilaitteen kanssa. Katso kyseisen testilaitteen käyttöoppaasta, onko sen liittäminen tähän lisävarusteeseen sallittua.
- Jos käyttäjän turvallisuutta ei voi enää taata, poista lisävaruste käytöstä ja varmista, ettei sitä enää käytetä. Turvallisuutta ei voi enää taata, jos lisävaruste/lisävarusteessa:
 - Näkyvä ilmeinen vahinko
 - Ei suoriteta haluttuja testauksia tai mittauksia
 - On ollut varastoituna liian pitkään epäsuotuisissa olosuhteissa
 - On altistunut mekaaniselle rasitukselle kuljetuksen aikana

ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ

⚠️VAROITUS

- Lisävarusteissa voi käyttää ainoastaan olosuhteissa ja tarkoituksiin, joihin se on suunniteltu.
- Jos lisävarustetta on mukautettu, toiminnan turvallisuutta ei voida enää taata.
- Lisävarustetta saa huoltaa vain valtuutettu huoltoteknikko. Ennen lisävarusteen avaamista, se on irrotettava kaikista virtapiireistä.

KÄYTTÖELEMENTIT JA LIITTIMET



- 1 Testikaapelitulo 7-napaisella naarasliittimellä
- 2 Sähköauton latausasematyyppi 1:n EVC-13-testikaapeli, jossa kiinteä kaapeli ja ajoneuvoliitin
- 3 Sähköauton latausasematyyppi 1:n sähköautoliitin, jossa kiinteä kaapeli ja ajoneuvoliitin
- 4 Sähköauton latausasematyyppi 2:n EVC-20-testikaapeli, jossa pistorasia tai kiinteä kaapeli ja ajoneuvoliitin
- 5 Latausasematyyppi 2:n sähköautoliitin, jossa paneelikiinnitetty pistorasia tai kiinteä kaapeli, jossa ajoneuvoliitin.

TESTAAMINEN

Katso käytettävän asiaankuuluvan testilaitteen käyttöohjeesta ohjeet, kuinka sitä käytetään.

KUNNOSSAPITO

Kun käytät testilisävarustetta käyttööppaan mukaisesti, mitään erityistä kunnossapittoa ei tarvita. Mikäli toimintavirheitä kuitenkin ilmenee normaalissa käytössä, myynnin jälkeinen huolto korjaa lisälaitteesi. Ota yhteyttä paikalliseen huoltokeskukseen.

PUHDISTAMINEN

Jos lisävaruste on puhdistettava päivittäisen käytön jälkeen, käytä puhdistukseen kosteaa liinaa ja mietoa kotitalouspesuainetta.

Irrota testikaapeli ennen puhdistusta kaikista mittauspiireistä.

Älä koskaan käytä puhdistukseen happoperäisiä pesuaineita tai liuottimia.

Käytä lisävarustetta puhdistuksen jälkeen vasta, kun se on kokonaan kuivunut.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	EVC-13-testikaapeli	EVC-20-testikaapeli
Kuvaus	AC-lataustila 3, sopiva IEC 62196-2 tyyppi 1:lle tai SAE J1772:lle, jossa ajoneuvoliitin (tyyppi 1, 5P yksivaihe)	AC-lataustila 3, sopiva IEC 62196-2 tyyppi 2 -pistorasialähdölle tai kiinteälle kaapelille, jossa ajoneuvoliitin (tyyppi 2, 7P kolmivaihe)
Ottojännite	Enintään 250 V (yksivaihejärjestelmä) / enintään 430 V (kolmivaihejärjestelmä), 50/60 Hz, maks. 10 A	
Pituus	590 mm (molemmat liittimet mukaan lukien)	
Paino	Noin 550 g	
CE-direktiivi	Pienjännitedirektiivi (LVD) 2014/35/EU	
Turvallisuus	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC (sähkömagneettinen yhteensopivuus)	Ei sovellu	
Työskentelylämpötila-alue	0 ... +40 °C	
Säilytyslämpötila-alue	-10 ... +50 °C	
Viitekosteusalue	10 ... 60 % suhteellinen kosteus, kondensoitumaton	
Työskentelykosteusalue	10 ... 85 % suhteellinen kosteus, kondensoitumaton	
Likaantumisaste	2	
Mittausluokka	CAT II 300 V	
Korkeus merenpinnan yläpuolella	Maks. 2 000 m	



EVC-13 prøvekabel EVC-20 prøvekabel for lading av elbil

Bruksanvisning

Norsk

Begrenset garanti og ansvarsbegrensning

Beha Amprobe-produktet skal være uten feil i materiale og utførelse i to år fra kjøpsdatoen med mindre lokale lover krever noe annet. Denne garantien dekker ikke sikringer, éngangsbatterier eller skader som skyldes uhell, vanskjøtsel, misbruk, endring, forurensning, eller unormale driftsforhold eller håndtering. Forhandlere har ikke rett til å forlenge garantier på vegne av Beha-Amprobe. For å få service i garantiperioden må du returnere produktet med kjøpsbevis til et autorisert Beha-Amprobe-servicesenter eller til en Beha-Amprobe-forhandler eller -distributør. Se avsnittet Reparasjon for mer informasjon. DENNE GARANTIE ER DITT ENESTE BOTEMIDDEL. ALLE ANDRE GARANTIER – ENTEN DIREKTE, INDIREKTE ELLER LOVBESTEMTE – INKLUDERT UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM EGNETHET FOR ET SPESIELT FORMÅL ELLER SALGBARHET, FRASKRIVES HERVED. PRODUSENTEN SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR SPESIELLE, INDIREKTE, TILFELDIGE SKADER ELLER FØLGESKADER ELLER TAP, UANSETT ÅRSÅK ELLER TEORI. Siden noen stater eller land ikke tillater fraskrivelse eller begrensning av en garanti eller av tilfeldige skader eller følgeskader, er det mulig at denne ansvarsbegrensningen ikke gjelder for deg.

Reparasjon

Alle Beha-Amprobe-verktøy som returneres for reparasjon eller kalibrering, enten dekket under garanti eller ikke, skal ha følgende vedlagt: ditt navn, bedriftens navn, adresse, telefonnummer og kjøpsbevis. Du bør også vedlegge en kort beskrivelse av problemet eller tjenesten som er ønsket og inkludere prøveledningene med måleren. Utgifter for reparasjon eller utskifting utenfor garanti skal betales via sjekk, postanvisning, kredittkort med utløpsdato, eller en kjøpsordre utstedt til Beha-Amprobe.

Reparasjon og utskifting under garanti – Alle land

Les garantierklæringen og kontroller batteriet før du ber om reparasjon. I garantiperioden kan eventuelle defekte testverktøy returneres til Beha-Amprobe-distributøren for bytte mot samme eller lignende produkt. Se under «Where to Buy» på beha-amprobe.com for en liste over distributører nær deg. I USA og Canada kan enheter for reparasjon og utskifting under garanti også sendes til et Amprobe-servicesenter (se adressen under).

Reparasjon og utskifting utenfor garanti – Europa

I Europa kan enheter utenfor garanti kan erstattes av Beha-Amprobe-forhandleren mot betaling. Se under «Where to Buy» på beha-amprobe.com for en liste over distributører nær deg.

Beha-Amprobe

Divisjon og reg. varemerke tilhørende Fluke Corp. (USA)

Tyskland*
In den Engematten 14
79286 Glottertal

Tyskland
Telefon: +49 (0) 7684 8009 - 0
beha-amprobe.de

Storbritannia
52 Hurricane Way
Norwich, Norfolk
NR6 6JB United Kingdom
Telefon: +44 (0) 1603 25 6662
beha-amprobe.com

Nederland – hovedkontor**
Science Park Eindhoven 5110
5692 EC Son
Nederland
Telefon: +31 (0) 40 267 51 00
beha-amprobe.com

* (Kun korrespondanse – ingen reparasjon eller utskifting er tilgjengelig fra denne adressen. Europeiske kunder bes ta kontakt med forhandleren.)

**enkelt kontaktadresse i EØS Fluke Europe BV

INNHold

SYMBOLER.....	2
SIKKERHETSINFORMASJON.....	2
INNLEDNING	2
TILGJENGELIGE VERSJONER.....	2
TRANSPORT OG LAGRING	2
SIKKERHETSTILTAK.....	2
EGNET BRUK	3
DRIFTSELEMENTER OG TILKOBLINGER	3
SLIK UTFØRER DU PRØVER	4
VEDLIKEHOLD.....	4
RENGJØRING.....	4
SPESIFIKASJONER.....	4

SYMBOLER

	Forsiktig! Se forklaringen i denne håndboken.
	Se brukerdokumentasjonen.
	Utstyret er beskyttet med dobbeltisolasjon eller forsterket isolasjon.
	Referanse: Vær meget varsom.
	Overenstemmelsessymbol: Bekrefter samsvar med gjeldende europeiske direktiver. Kravene i Lavspenningsdirektivet med de relevante standardene i regelverk er også oppfylt.
	Symbol for merking av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE-direktivet).

SIKKERHETSINFORMASJON

Prøver av ladeutstyr skal kun utføres av personer med riktig opplæring og kompetanse!

Les nøye gjennom sikkerhetsinformasjonen før du bruker prøvekabelen.

⚠ ADVARSEL

Unngå fare for elektrisk støt eller personskade:

- Brukerhåndboken inneholder informasjon og referanser som er nødvendige for sikker drift og vedlikehold av tilbehøret. Før du bruker tilbehøret, må du lese bruksanvisningen nøye og følge alle instruksjoner.
- Hvis utstyret brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten, kan beskyttelsen som det tilbyr svekkes.
- Hvis brukerhåndboken ikke leses, eller advarslene og referansene den inneholder ikke overholdes, kan det føre til alvorlig personskade eller skade på utstyret.

INNLEDNING

EVC-13 og EVC-20 er tilbehør av høy kvalitet produsert av BEHA-AMPROBE som vil la deg utføre repeterbare målinger i svært lang tid.

Dette tilbehøret kan brukes sammen med annet prøveutstyr fra BEHA-AMPROBE som er designet for prøving av funksjonen og sikkerheten til ladeutstyr for el-kjøretøy.

TILGJENGELIGE VERSJONER

- | | |
|---|--|
| 1 | EVC-13 Prøvekabel for EV-ladestasjonskabel type 1 med fastmontert kabel og kjøretøykontakt |
| 1 | EVC-20 Prøvekabel for ladestasjoner type 2 med stikkontakt eller fastmontert kabel med kjøretøykontakt |

TRANSPORT OG LAGRING

Behold originalemballasjen for fremtidig transport (f.eks. hvis kalibrering er nødvendig). Eventuelle transportskader forårsaket av feil emballasje dekkes ikke av garantien.

Tilbehøret må oppbevares på en tørr og lukket plass. Dersom tilbehør transporteres i ekstreme temperaturer, må det få hvile i minimum 2 timer før enhver operasjon.

SIKKERHETSTILTAK

Dette tilbehøret er bygget og prøvet i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter og forlot fabrikken i trygg og perfekt stand. For å opprettholde denne tilstanden, samt for å sikre at instrumentet brukes på en trygg måte, må brukeren være oppmerksom på referansene og advarslene som står i denne brukerhåndboken.

⚠️ ⚠️ ADVARSEL, FARE FOR ELEKTRISK STØT

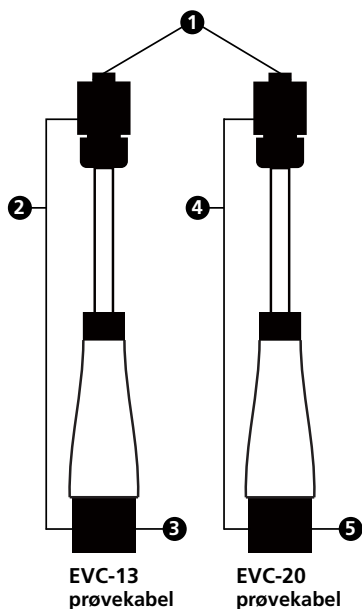
- For å unngå elektrisk støt må det tas ekstremt nøye hensyn til gyldige sikkerhetsrelaterte og nasjonale forskrifter angående overdreven berøringspenninger når det arbeides med spenninger over 60 V likestrøm, 30 V effektivverdi vekselstrøm eller 30 V spissverdi vekselstrøm.
- De ulykkesforebyggende forskrifter som er arbeidstilsynet har fastsatt for elektriske systemer og utstyr må alltid overholdes.
- Kontroller at tilbehøret og kabelsammensetningene er i perfekt stand før enhver bruk.
- Tilbehøret skal kun kobles til ladeutstyr som står angitt i delen med tekniske spesifikasjoner.
- Tilbehøret skal kun brukes innenfor driftsverdiområdet som står angitt i delen med tekniske spesifikasjoner.
- Tilbehøret skal kun brukes i tørre og rene omgivelser. Smuss og fuktighet reduserer isolasjonsmotstanden, noe som kan føre til elektrisk støt, spesielt ved høyspenning.
- Bruk aldri tilbehøret i nedbør (f.eks. dugg eller regn). Hvis det oppstår kondens som følge av temperatursvingninger, skal ikke tilbehøret brukes.
- Perfekte prøver og målinger kan kun sikres innenfor temperaturområdet 0 til 40 °C.
- Dette tilbehøret skal aldri åpnes.
- Det skal kun brukes i kombinasjon med prøveutstyr fra BEHA-AMPROBE. Se bruksanvisningen til dette prøveutstyret for å se om det er tillatt å koble til dette tilbehøret.
- Hvis operatørens sikkerhet ikke lenger er garantert, må du ta tilbehøret ut av bruk og sikre at det ikke brukes. Sikkerheten kan ikke lenger garanteres dersom tilbehøret:
 - har tydelige skader
 - ikke utfører de ønskede prøvene eller målingene
 - har blitt oppbevart for lenge under ugunstige forhold
 - har blitt utsatt for mekanisk stress under transport

EGNET BRUK

⚠️ ⚠️ ADVARSEL

- Tilbehøret skal kun brukes under de forhold og til de formål som det er designet for.
- Hvis tilbehøret blir modifisert, er det ikke lenger dekning for operativ sikkerhet.
- Tilbehøret skal kun åpnes av en autorisert servicetekniker. Før tilbehøret åpnes, må det kobles fra alle elektriske kretser.

DRIFTSELEMENTER OG TILKOBLINGER



- 1 Prøvekabelinngang med 7-polet hunnkontakt
- 2 EVC-13 Prøvekabel for EV-ladestasjon type 1 med fastmontert kabel og kjøretøykontakt
- 3 Elbilkontakt for ladestasjoner type 1 med fastmontert kabel og kjøretøykontakt
- 4 EVC-20 prøve kabel for ladestasjoner type 2 med stikkontakt eller fastmontert kabel med kjøretøykontakt
- 5 Elbilkontakt for ladestasjoner type 2 med panelmontert stikkontakt eller fastmontert kabel med kjøretøykontakt

SLIK UTFØRER DU PRØVER

For bruk ser du i bruksanvisningen til det prøveutstyret som skal brukes.

VEDLIKEHOLD

Når prøvetilbehøret brukes i samsvar med brukerhåndboken, er det ikke nødvendig med spesielt vedlikehold. Men hvis det skulle oppstå funksjonsfeil under normal drift, vil serviceavdelingen reparere tilbehøret. Ta kontakt med ditt lokale servicekontor.

RENGJØRING

Hvis tilbehøret må rengjøres etter daglig bruk, bruker du en våt klut og et mildt rengjøringsmiddel. Prøvekabelen må kobles fra alle kretser som måles før rengjøring. Bruk aldri syrebaserte vaskemidler eller løsemidler til rengjøring. Etter rengjøring må du ikke bruke tilbehøret før det er helt tørt.

SPESIFIKASJONER

Type	EVC-13 prøvekabel	EVC-20 prøvekabel
Beskrivelse	Vekselstrømlademodus 3, egnet for IEC 62196-2 type 1 eller SAE J1772 med kjøretøykontakt (type 1, 5P enfaset)	Vekselstrømlademodus 3, egnet for IEC 62196-2 type 2-stikkontakt eller fastmontert kjøretøykontakt (type 2, 7P trefaset)
Inngangsspenning	Opptil 250 V (enkeltfasesystem) / opptil 430 V (trefasesystem), 50/60 Hz, maks. 10 A	
Lengde	590 mm (inkludert begge kontakter)	
Vekt	Ca. 550 g	
CE-direktiv	Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU	
Sikkerhet	IEC/EN 61010-1:2010 IEC/EN 61010-2-031:2015	
EMC	Ikke aktuelt	
Driftstemperaturområde	0 ... +40 °C	
Temperaturområde for lagring	-10 ... +50 °C	
Referansefuktighetsområde	10 ... 60 % relativ fuktighet uten kondens	
Driftfuktighetsområde	10 ... 85 % relativ fuktighet uten kondens	
Forurensningsgrad	2	
Målekategori	CAT II 300 V	
Høyde over havet	2000 m maks.	

Visit beha-amprobe.com for

- **Catalog**
- **Application notes**
- **Product specifications**
- **User manuals**

Beha-Amprobe®

beha-amprobe.com

c/o Fluke Europe BV

Science Park

Eindhoven 5110

NL-5692 EC Son

Tel.: +49 (0) 7684 8009 - 0



Please
Recycle